

Pek, the Traveller Flea #5



PeK, the Traveller Flea #5



License: creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0

You are free to share this book: to copy, distribute and transmit it.

You can transform it, but you may distribute the resulting work under the same license to this one.

You must attribute the work in the manner specified by the authors.

You may not use this work for commercial purposes.

Authors reserve all rights on their comic book characters.

Published by: IES San Clemente

Rúa San Clemente s/n

15705 Santiago de Compostela - Galiza - Spain

www.iessanclemente.net

Contributors: Equipo de Dinamización da Lingua Galega - IES San Clemente

Departamento de Lingua Galega e Literatura - IES San Clemente

Website: twinspace.etwinning.net/71881

issuu.com/pek.et

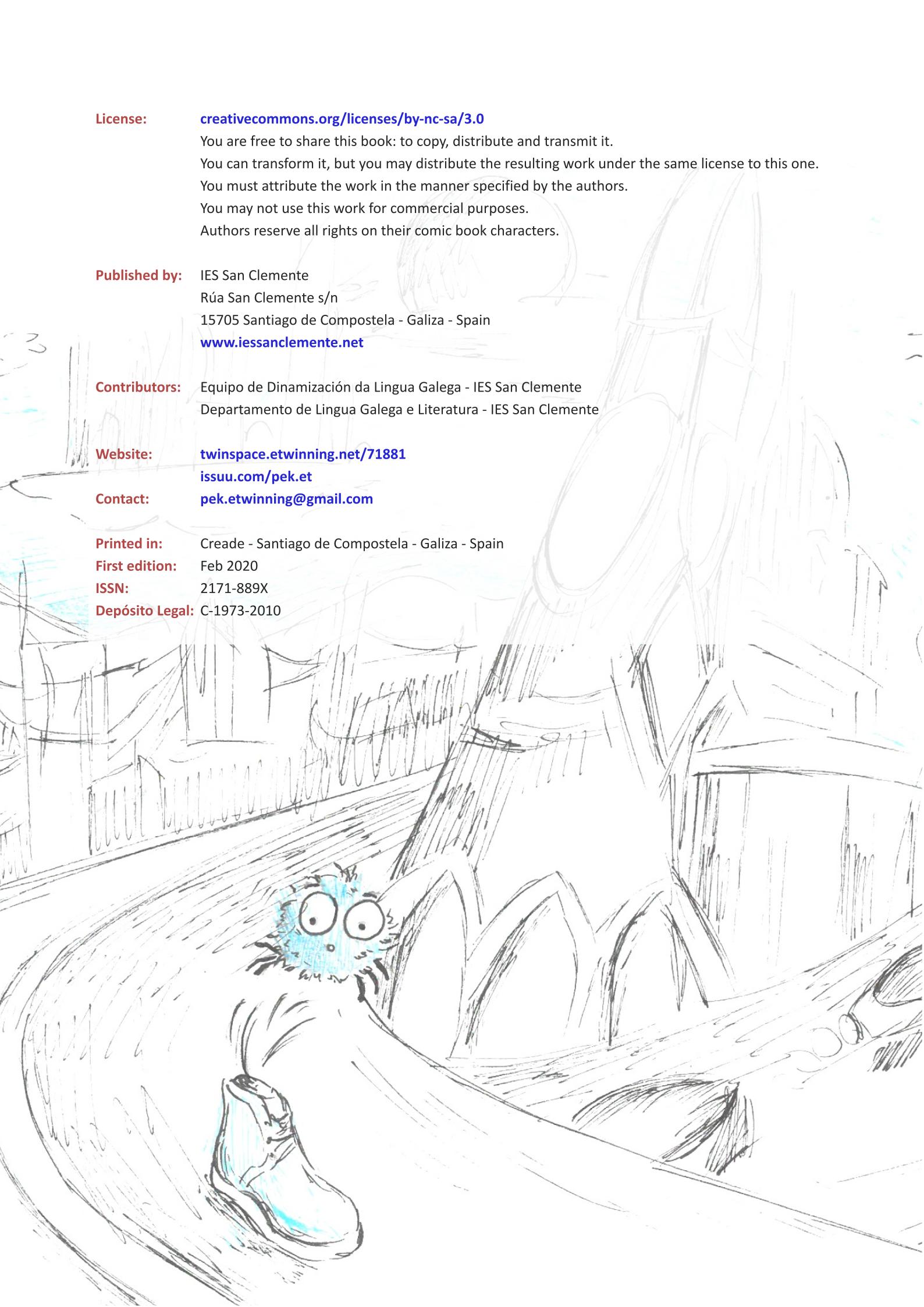
Contact: pek.etwinning@gmail.com

Printed in: Creade - Santiago de Compostela - Galiza - Spain

First edition: Feb 2020

ISSN: 2171-889X

Depósito Legal: C-1973-2010



Pek, the Traveller Flea

Pek, the Traveller Flea, is an **eTwinning** project (which is part of Erasmus+, the EU program for school learning). One of the final results, is this comic book made among several European schools, published in all their languages, in PDF, web and paper.

The comic magazine #5 is made by teachers and students from:

IES San Clemente, Santiago de Compostela (Galicia, Spain)
Lycée Louis Blériot, Trappes (France)
Střední škola průmyslová a umělecká, Hodonín (Czech Republic)
Liceo Classico "S. G. Calasanzio", Carcare (Italy)
Scoala Gimnaziala „Alexandru Stefulescu”, Targu Jiu (Romania)

With the collaboration of:

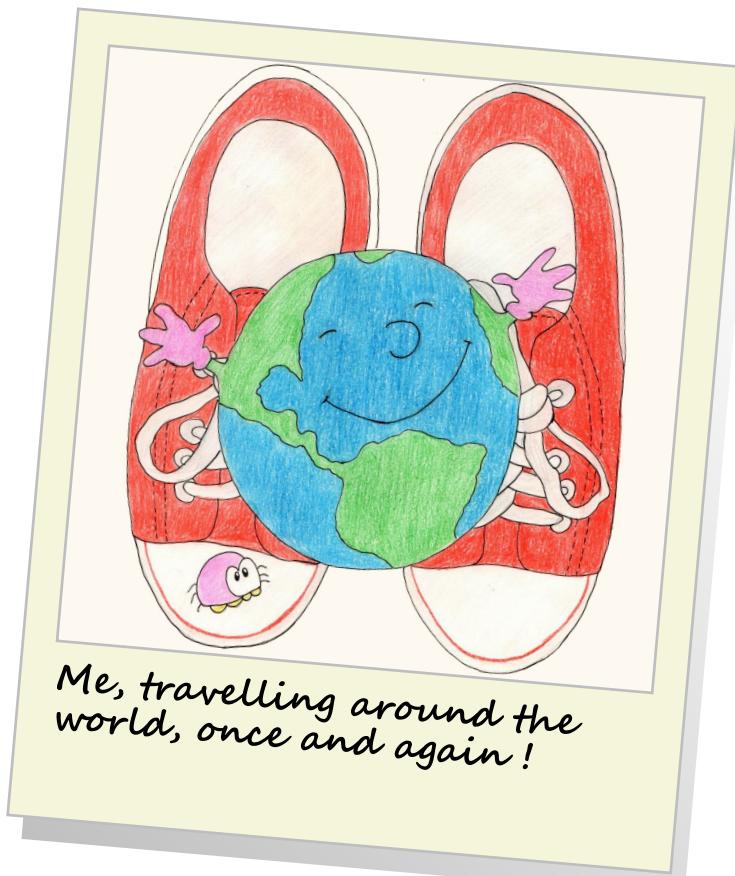
IES Rey Don García, Nájera (La Rioja, Spain)

The project's main aims are:

- To communicate between partners in English, acquiring confidence in their English competence.
- To discover European places, languages and history.
- To create a comic book by working in a collaborative way through transnational teams, learning to create stories and how to convert them into comics.
- To learn about software tools such as: web browser, forum; image, audio and video editors; desktop publisher, etc, improving the use of new information and communication technologies.
- To use free software.

Work process:

- Pupils have to decide their roles (scriptwriter, cartoonist, illustrator, translator, designer, painter) and they have to create seven teams of mixed nationalities.
- Each team creates its own script and draws one of the pages of the comic with black ink: the topic is based on a flea that travels in time and arrives in a European place in a certain date in the future. Once there, something funny happens to him.
- Every page is translated into all the native languages.
- Pupils at vocational training centers colour all the pages using GIMP and compose the comic using Scribus.
- There are also some other related activities, such as: illustration creation activity, design of merchandising objects, forum, etc.



#5

Pek #5 Project Manager Team

Marcos Vence, Murièle Dejaune,
Ludmila Kosíková, Bruna Giacosa, Mikaela Petcuta,
Lourenço Álvarez, Maggie Ryan.

Scriptwriters:

Roi Fuentes, Jamel El Araij, Gabriel Tarbac,
Thibault Ferrere, Adam Bukový, Irene Canonica,
Mynor Folgar, Malik Tall, Ana António,
Saïdou Konté, Silvia Cerruti, Josué Tangui,
Azzurra Balestra, Touraba Fadiga.

Cartoonists:

Fabiana Ibanez, Samira Vaida, Matěj Jurkovič, Greta Griffó,
Sára Kuneschová, Giorgio Delfino, Eliška Křivková.

Painters:

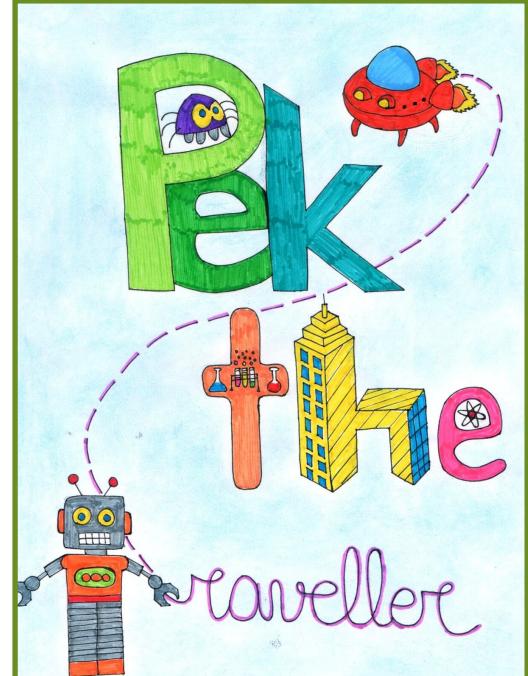
Óscar López, Miguel Estévez, Iván Otero,
Raúl Tubío, Óscar García, José Carretero.

Translators:

Matěj Jurkovič, Kévin Bifezzi, Francisco Refojo,
Kryštof Holobrádek, Balouo Sylla, Daniel Fernández,
Viktor Mišun, Rares Pulbere, Patrice Benazo, Adrián Ríos,
Francesca Ponzo, Rafaela Masino, Víctor Caneda,
Tomáš Polanský, Ryan Tétart, Bastián Carrajo,
Edoardo Ferrecchi, Azzurra Berretta, Pedro Muñoz,
Erika Sedlářová, Saïdou Konté, Arianna Pettinati,
Enrique Rivas, Marta Molinari, Rebeka Fadda, Josef Slabý,
Štěpán Popovský, Abdelrahman Borot, Anthony Moreira.

Illustrations

Cover:	Adéla Černá
Back cover:	Eliška Křivková
Page #1:	Rebeka Fadda
Page #2:	Lucia Mikušová
Page #3:	Azzurra Berretta
Page #4:	Lory Kordhishte, Andrea Nemcová
Page #5:	Kevin Camarena
Page #13:	Vojtěch Herka
Page #21:	Irene Canonica
Page #29:	Lori Kordhishte
Page #37:	Fabrice Rakoto
Page #45:	Raquel Amutio
Page #53:	Marcos Vence, Simona Zongorová, Zora Médérick



Index

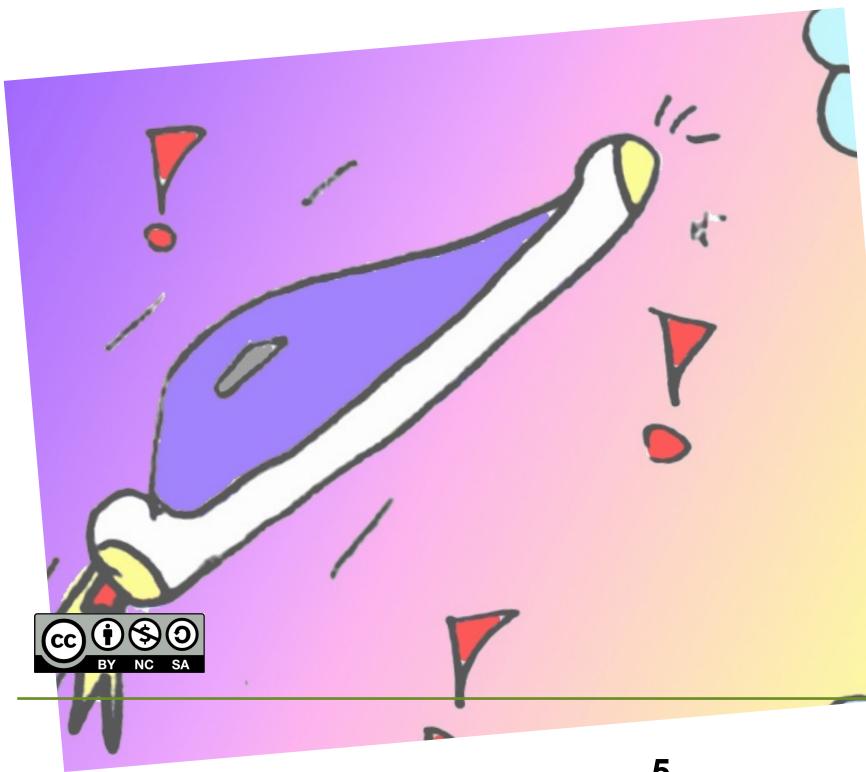
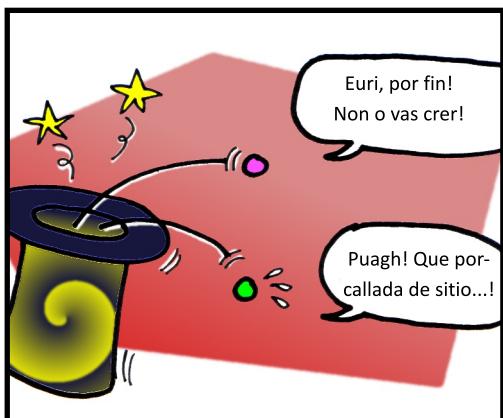
Galician	5
Czech	13
Italian	21
Romanian	29
French	37
English	45

Pek, a Pulga Viaxeira #5

Unha viaxe no tempo... outra vez?!

Pek viaxa ao futuro nun zapato máxico onde vive aventuras fantásticas, estranhas e divertidas.

Se entrases no Finis Mundi Circus, ten coidado, non vais caer ti tamén no zapato!



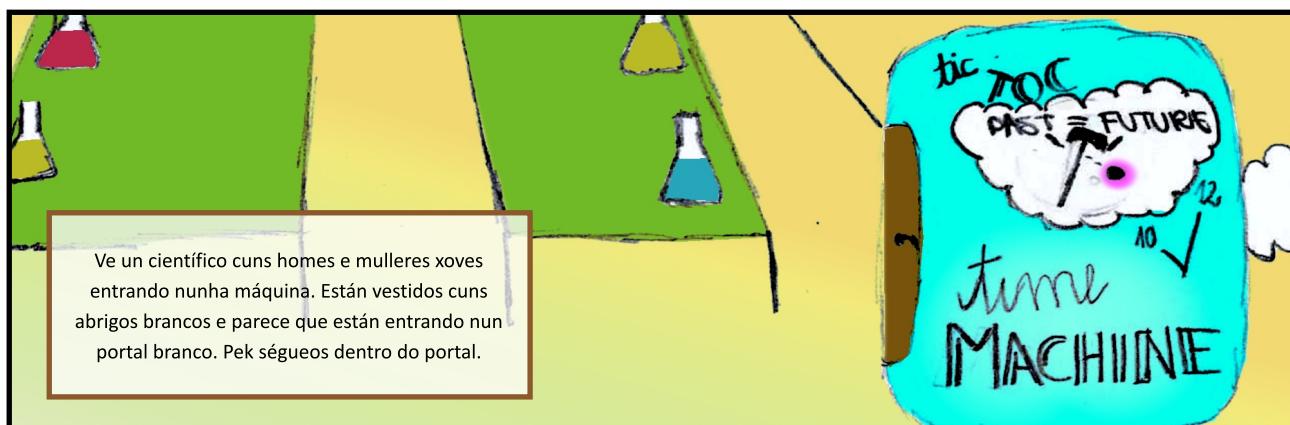
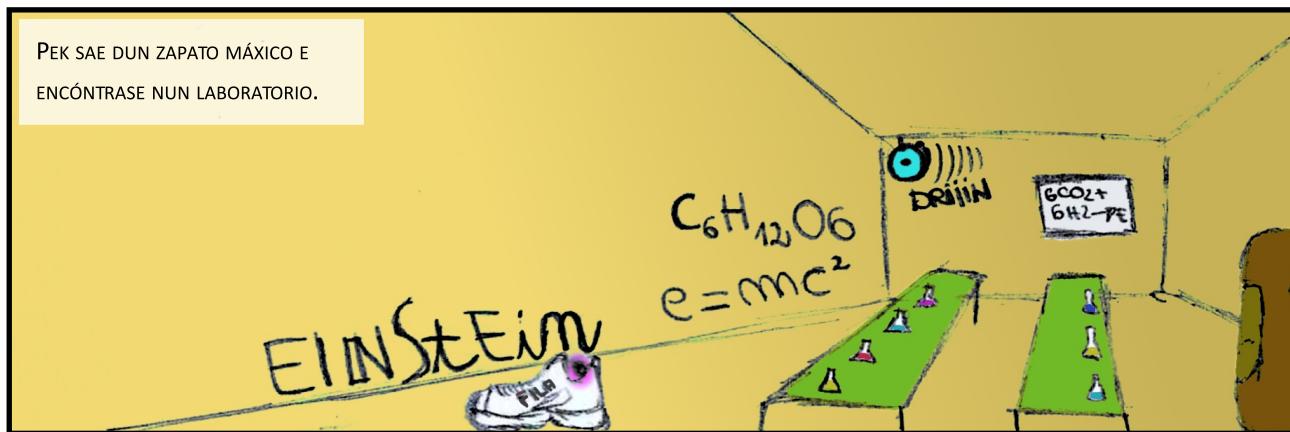
Contido

Genoa	6
Romania	7
Metropolis	8
Chove diñeiro!	9
Hovercrafts!	10
Pontevedra	11
Phonecity	12

Pek, a Pulga Viaxeira

GL

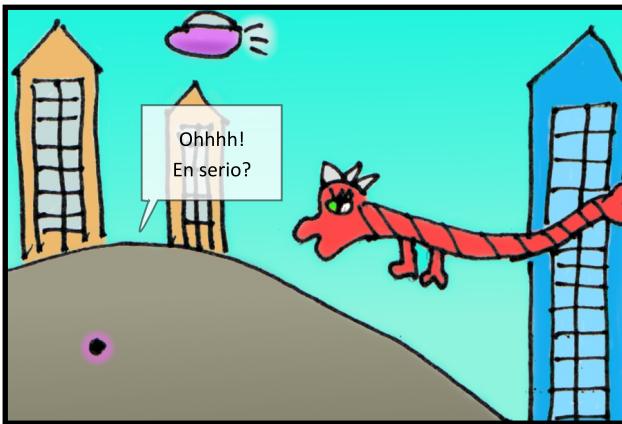
Genoa
2050



Pek, a Pulga Viaxeira

GL

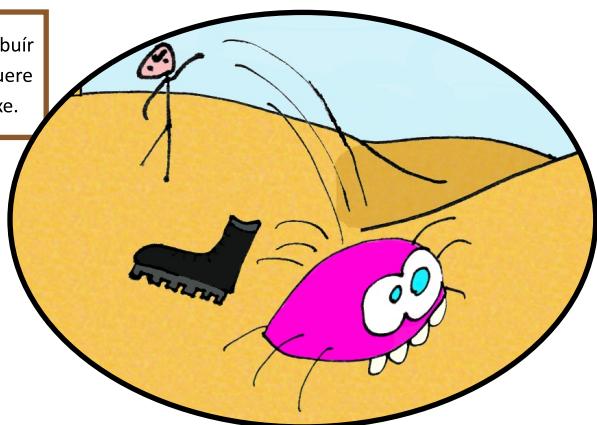
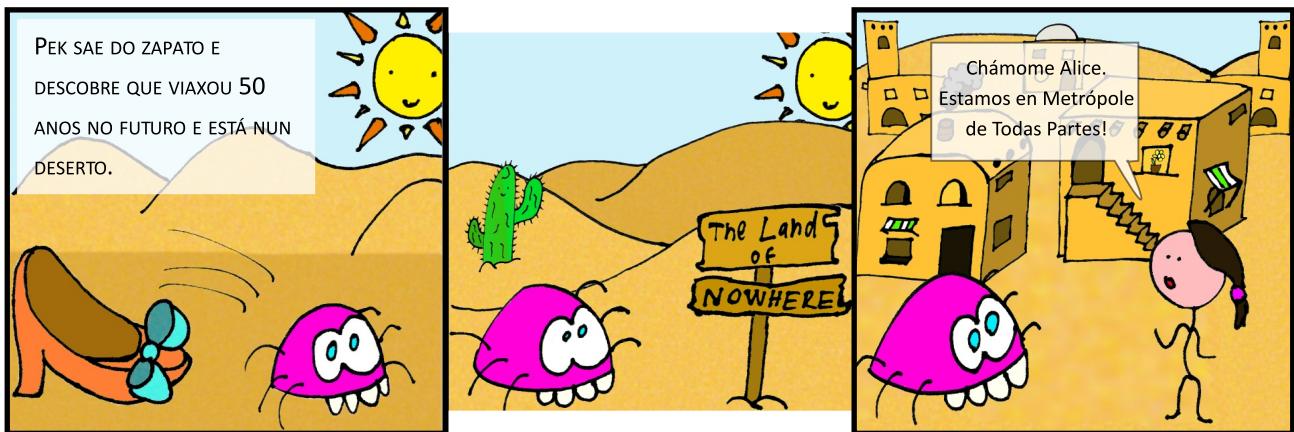
Romania
2060



Pek, a Pulga Viaxeira

GL

Metropolis
2070

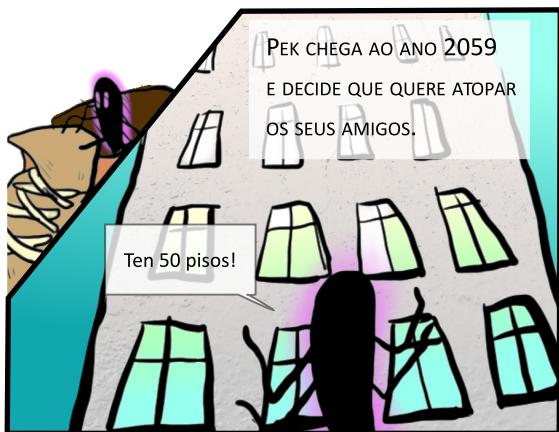


Pek, a Pulga Viaxeira

Chove diñeiro!

2059

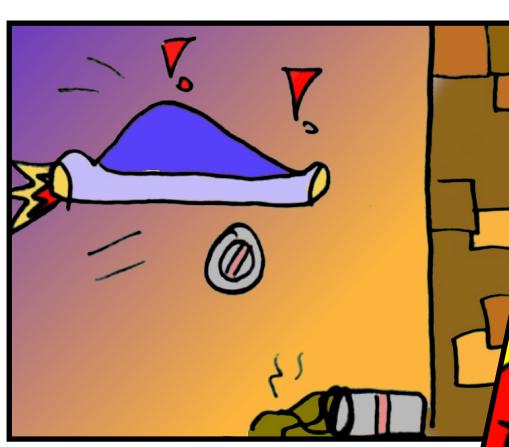
GL

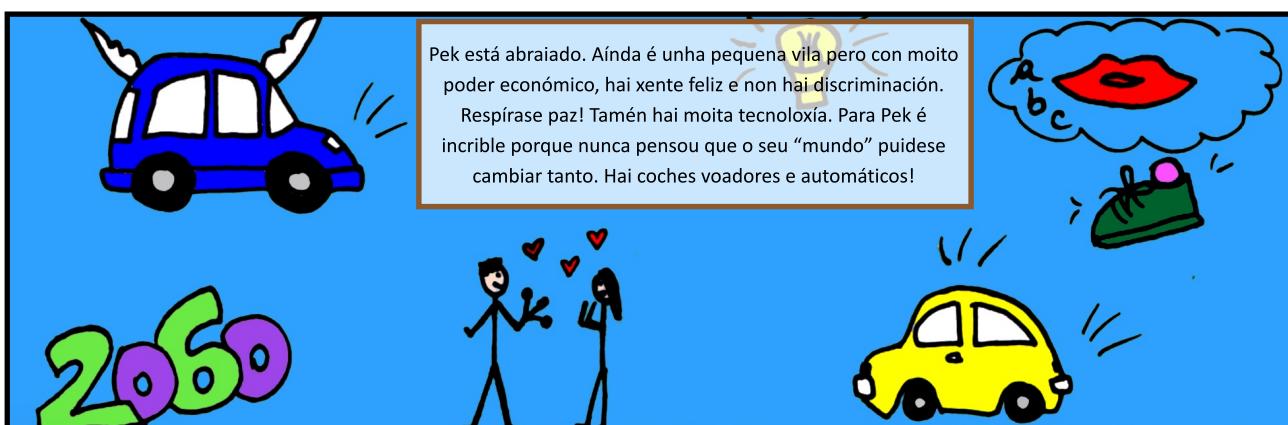
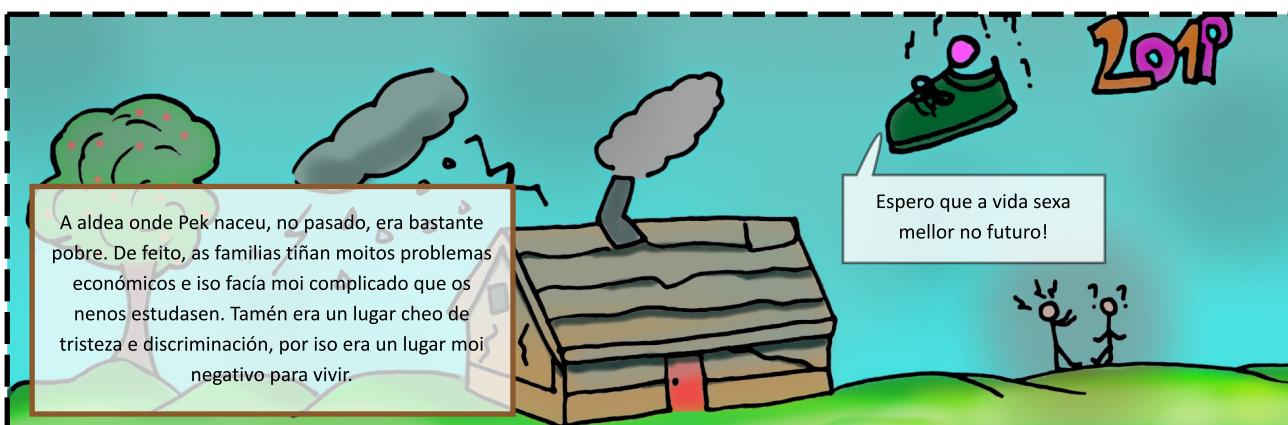


Pek, a Pulga Viaxeira

GL

Hovercrafts!
12018





Pek, a Pulga Viaxeira

GL

Phonecity
3288

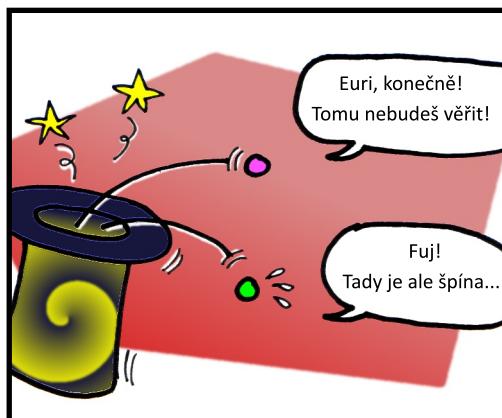


Pek, Blecha #5

Čas na cestování... opět?

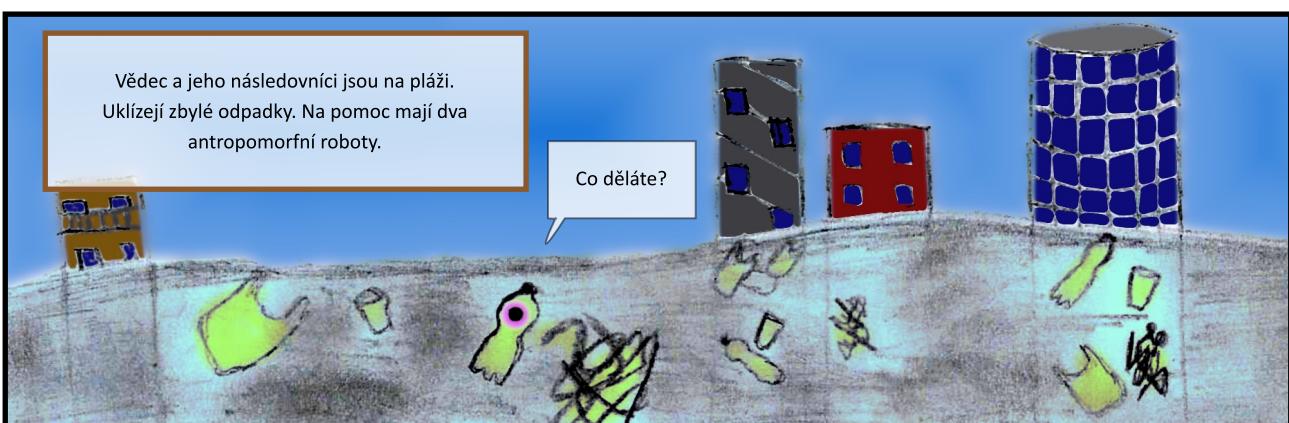
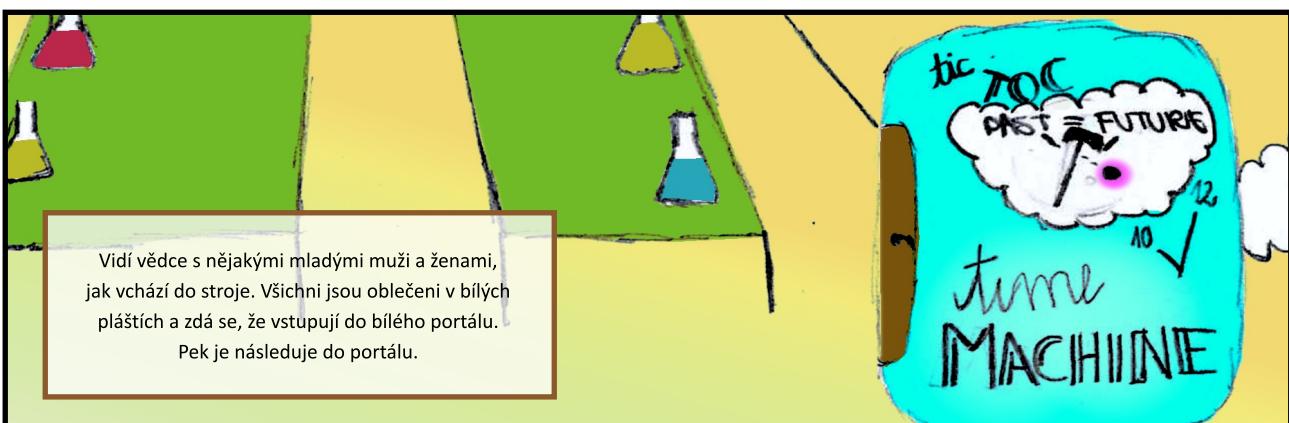
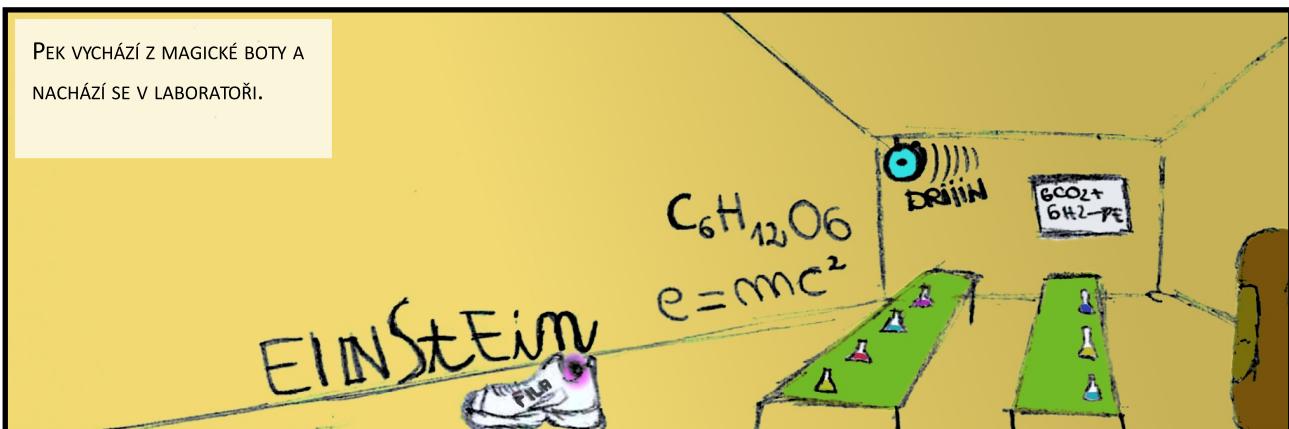
Pek cestuje napříč budoucností v kouzelné botě, a zažívá fantastické, podivné a zábavné dobrodružství.

Buděte opatrní, pokud vstoupíte do Finis Mundi Circus, nespadněte také do boty!



Obsah

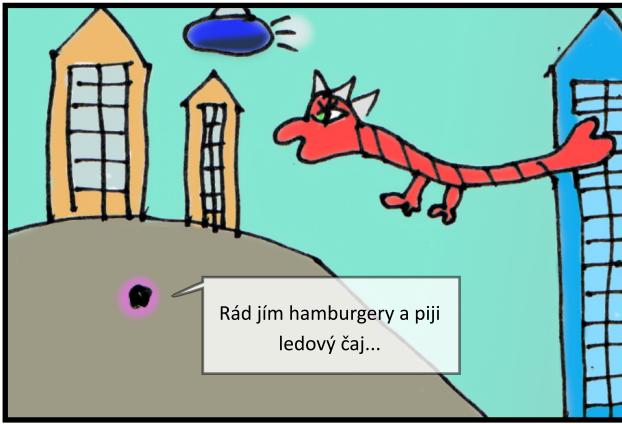
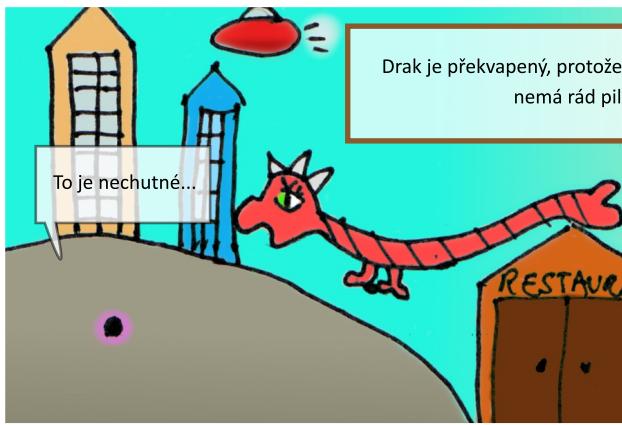
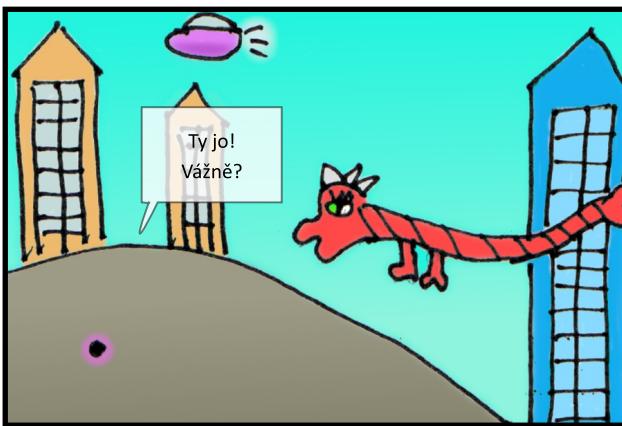
Genoa	14
Romania	15
Metropolis	16
Prší peníze!	17
Hovercrafts!	18
Pontevedra	19
Phonecity	20



Pek, Blecha Cestovatelka

cs

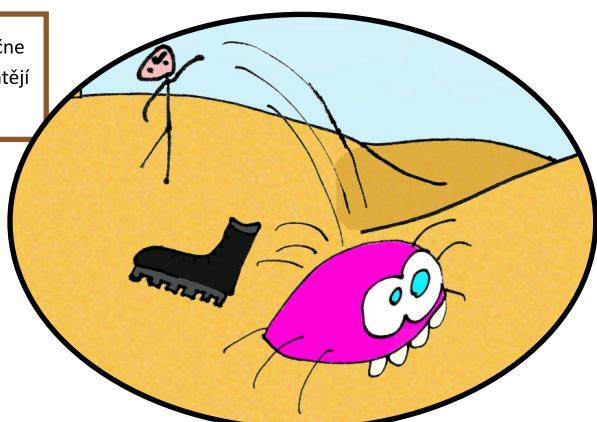
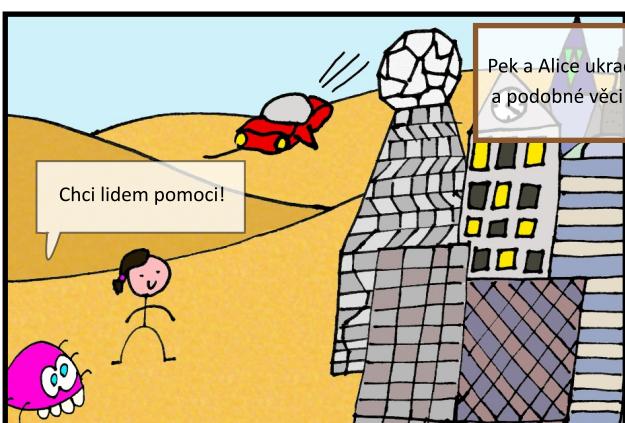
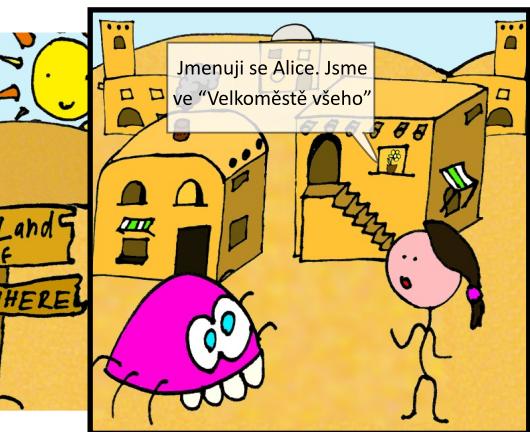
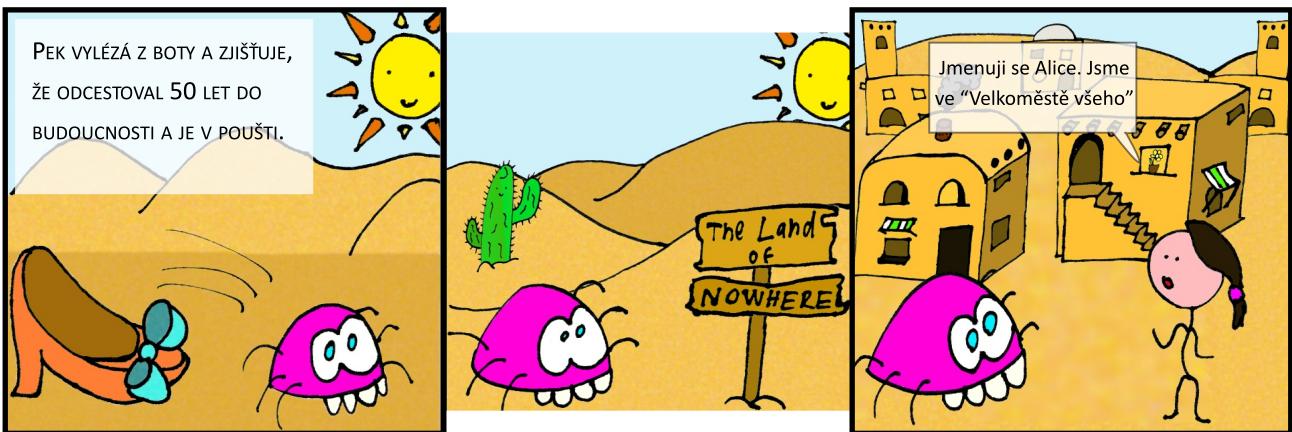
Romania
2060



Pek, Blecha Cestovatelka

CS

Metropolis
2070



Pek, Blecha Cestovatelka

cs

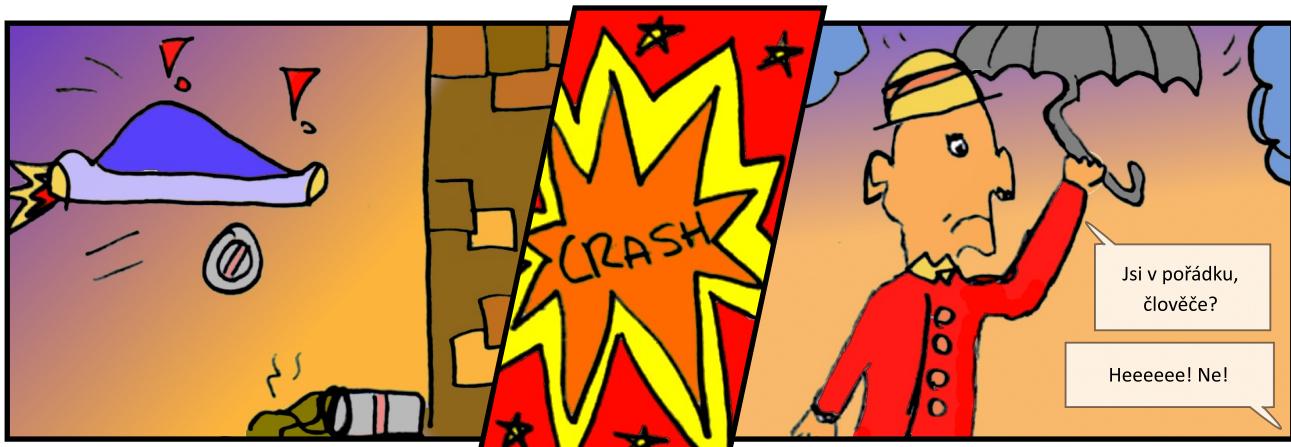
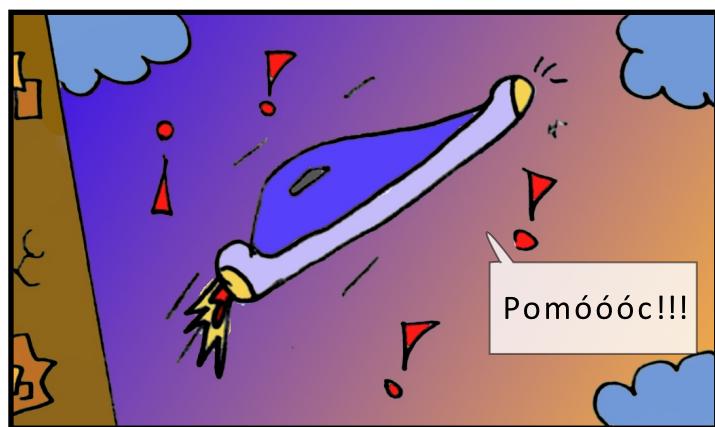
Prší peníze!
2059

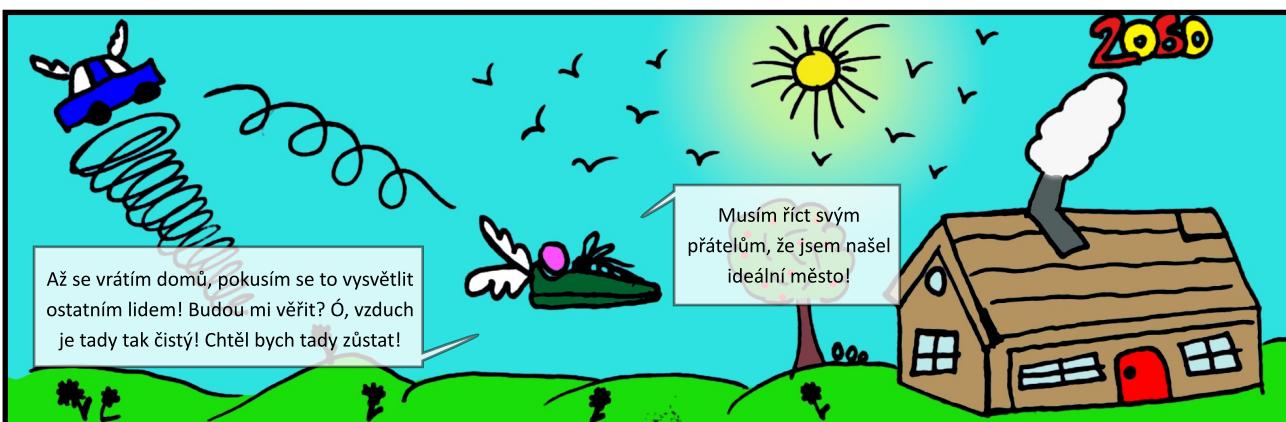
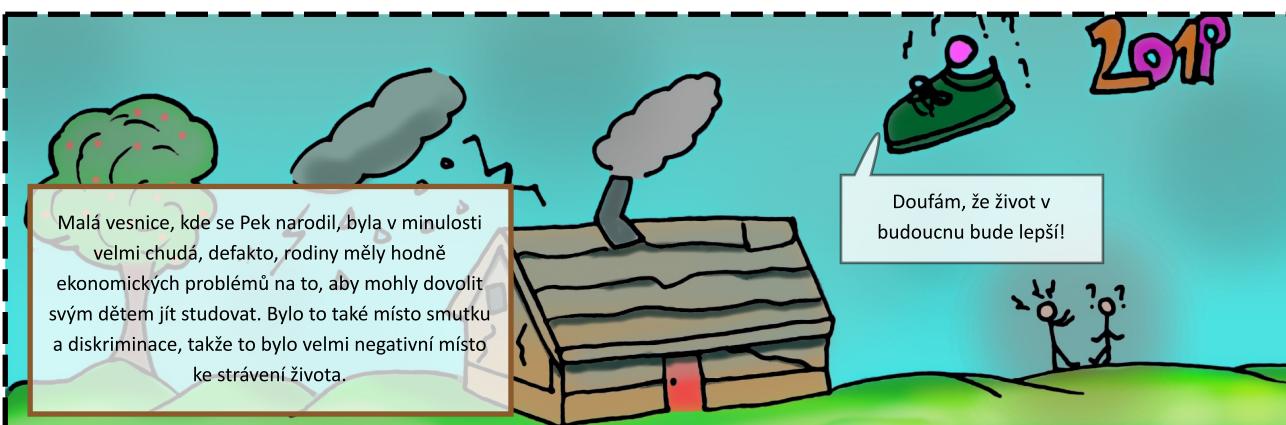


Pek, Blecha Cestovatelka

CS

Hovercrafts! 12018





Pek, Blecha Cestovatelka

cs

Phonecity
3288

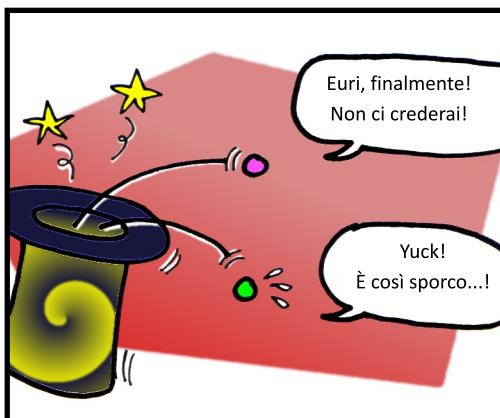


Pek, la Pulce #5 Viaggiatrice

Viaggiare nel tempo... dinuovo?!

Pek viaggia nel futuro in una scarpa magica vivendo avventure fantastiche, strane e divertenti.

Fate attenzione, se entrate nel 'Circo Fine-del-Mondo' non cadete anche voi nella scarpa!



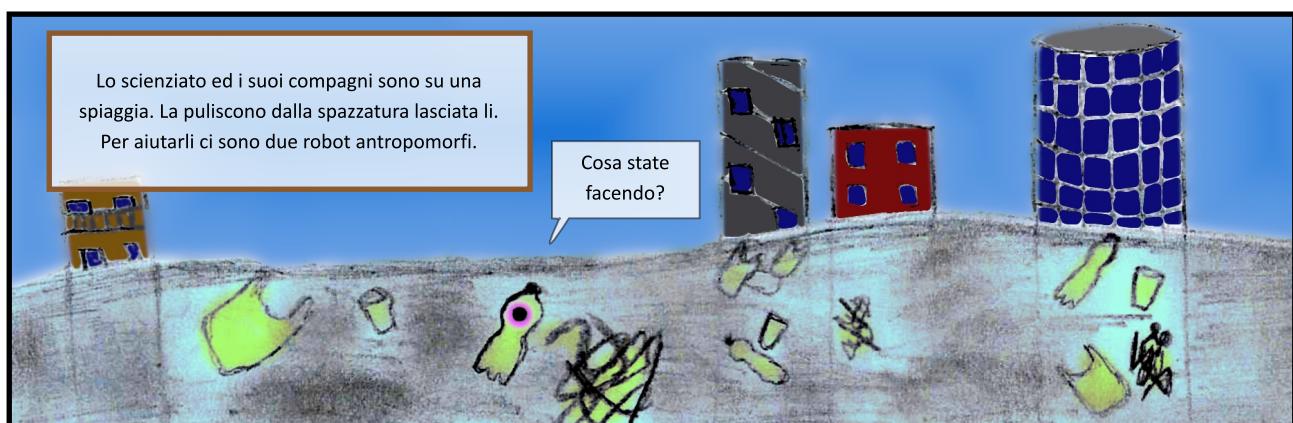
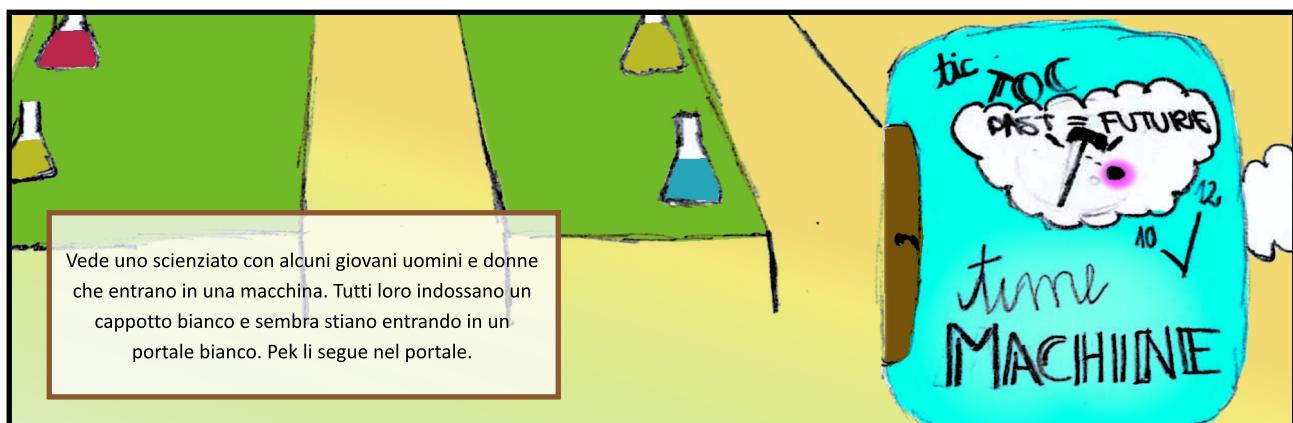
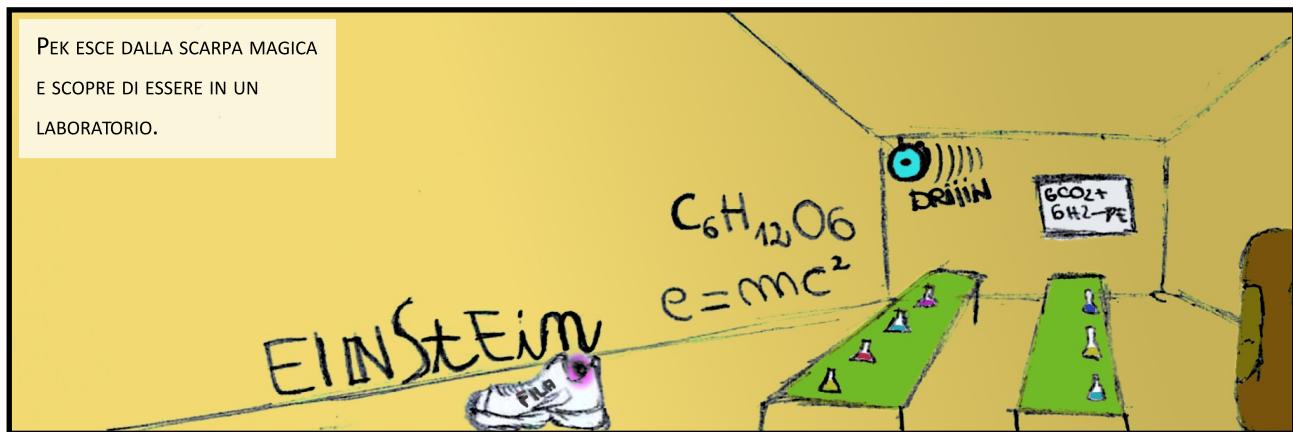
Index

Genoa	22
Romania	23
Metropolis	24
Piovono soldi!	25
Hovercrafts!	26
Pontevedra	27
Phonecity	28

Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT
?

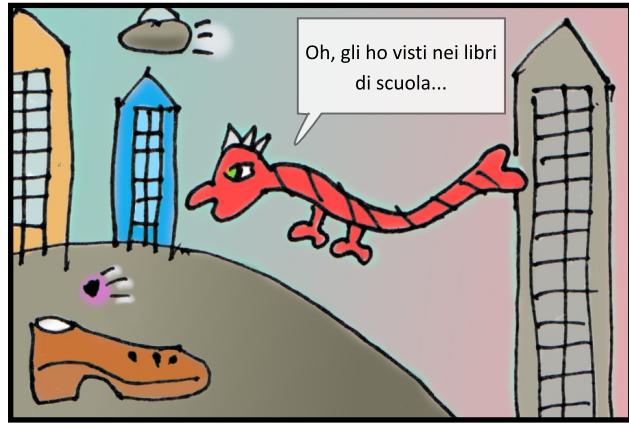
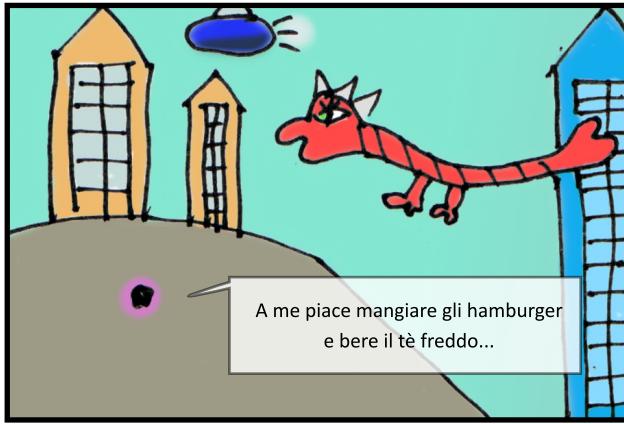
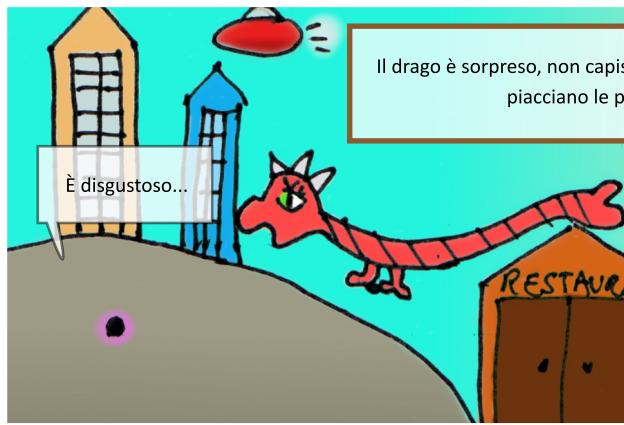
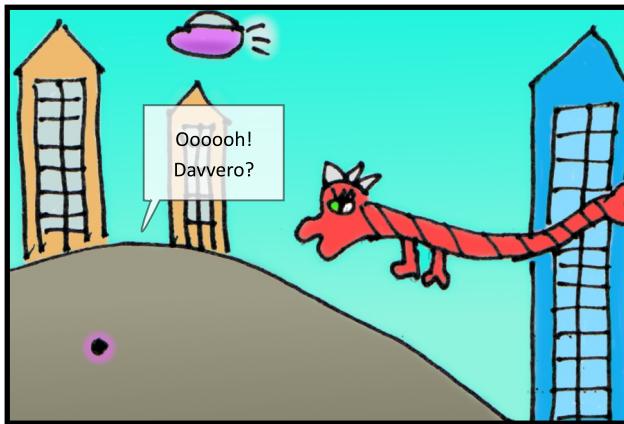
Genoa
2050



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

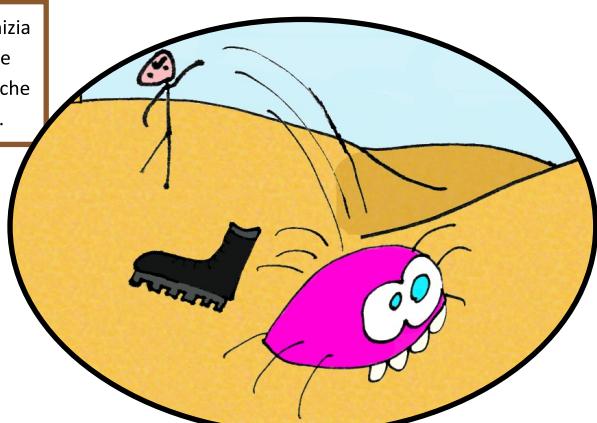
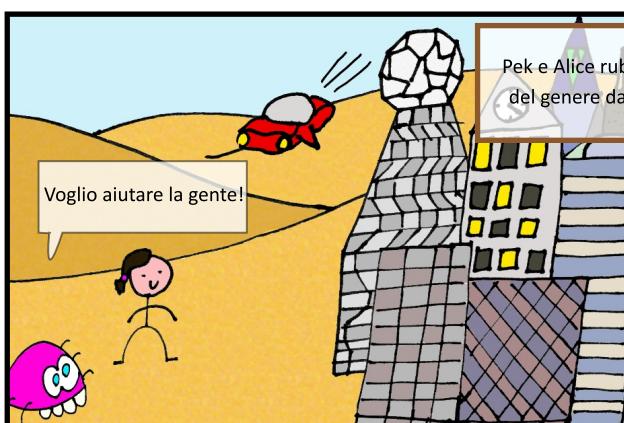
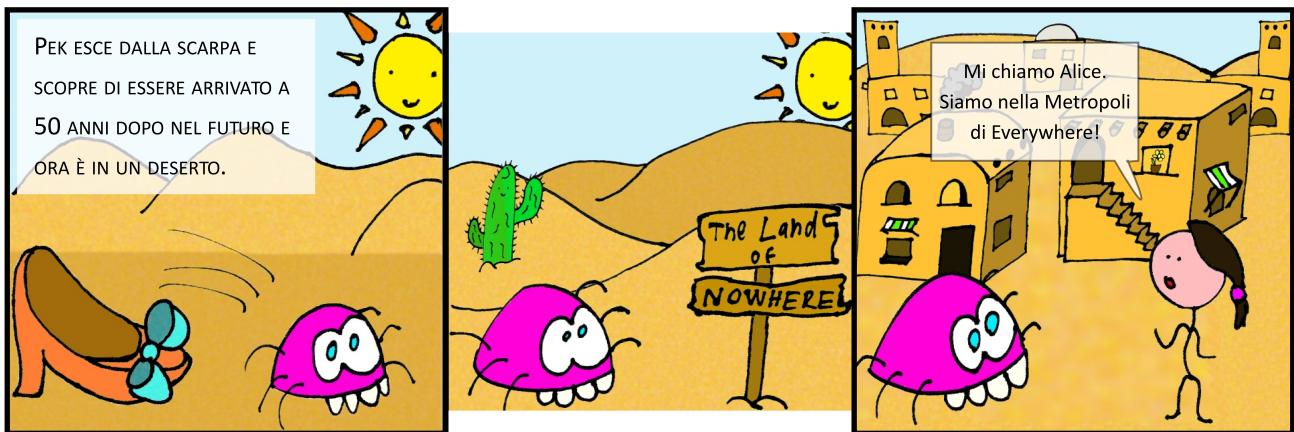
Romania
2060



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

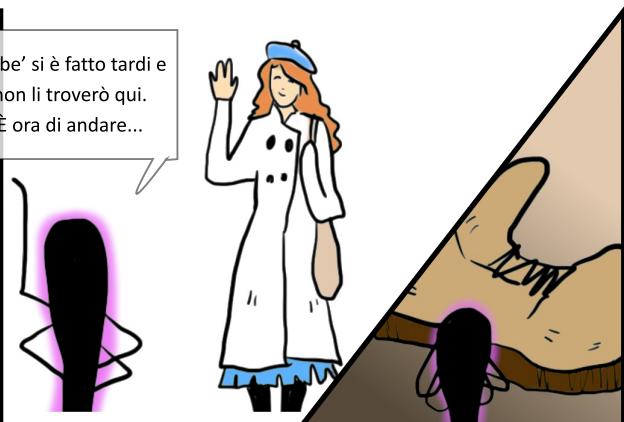
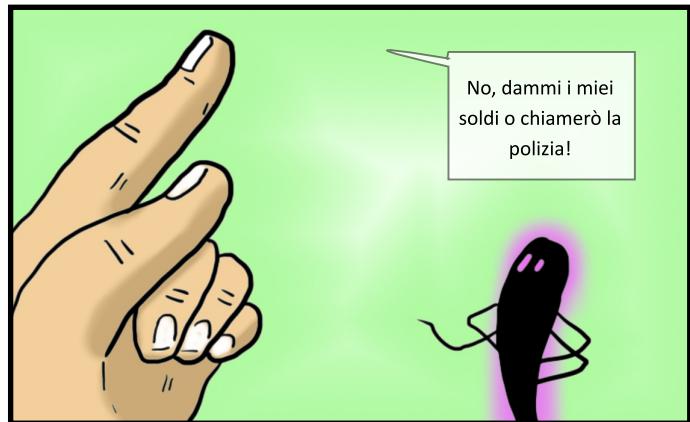
Metropolis
2070



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

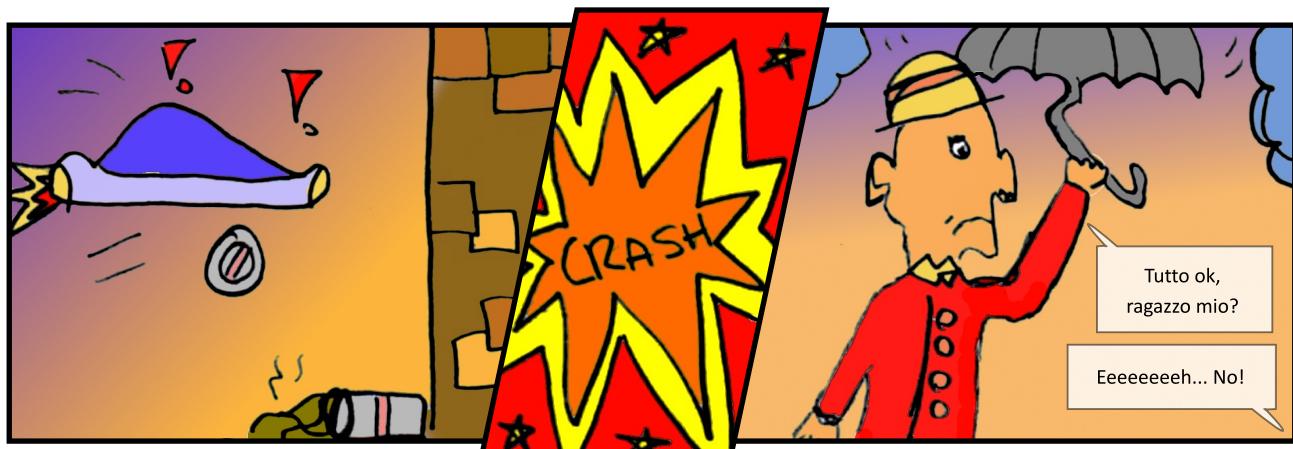
Piovono soldi!
2059



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

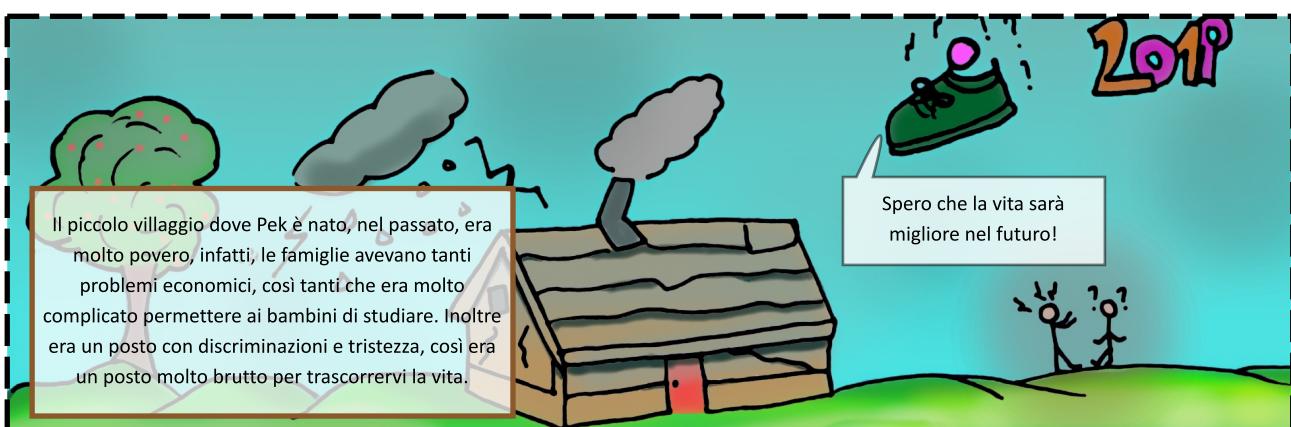
Hovercrafts!
12018



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

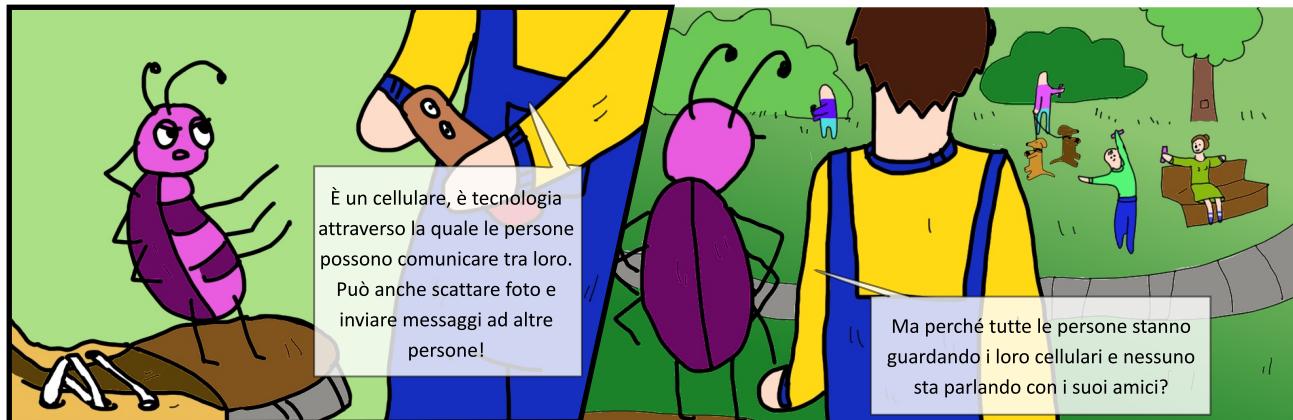
Pontevdra
2060



Pek, la Pulce Viaggiatrice

IT

Phonecity
3288

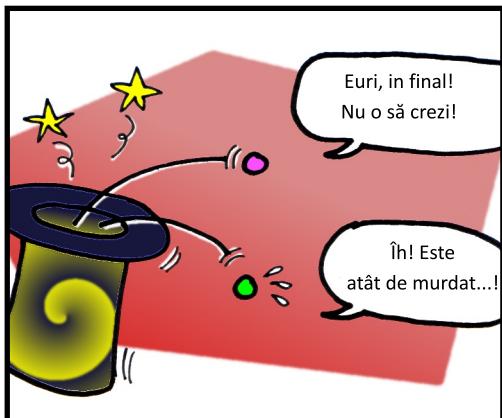


Pek, Puricele Calator #5

Timpul pentru călătorie... din nou!?

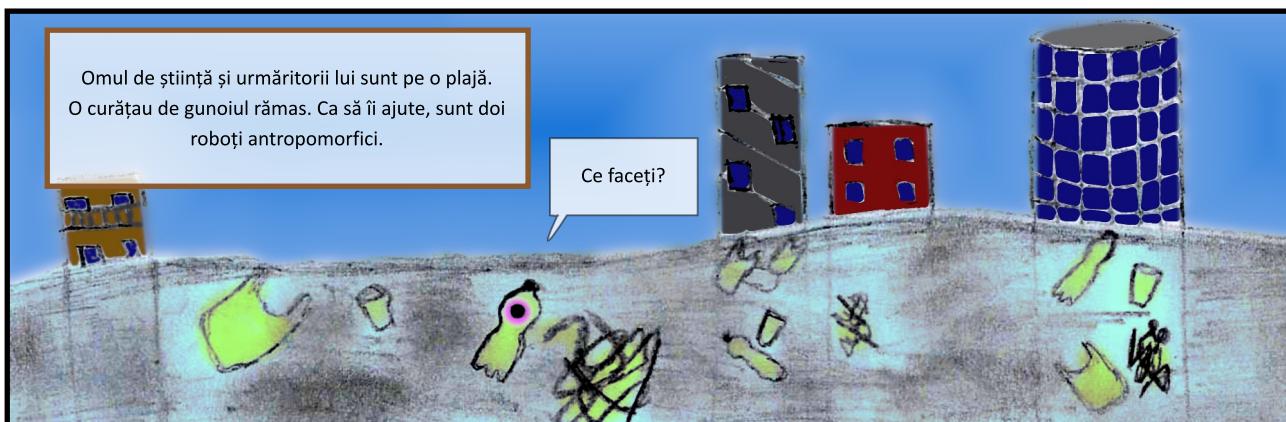
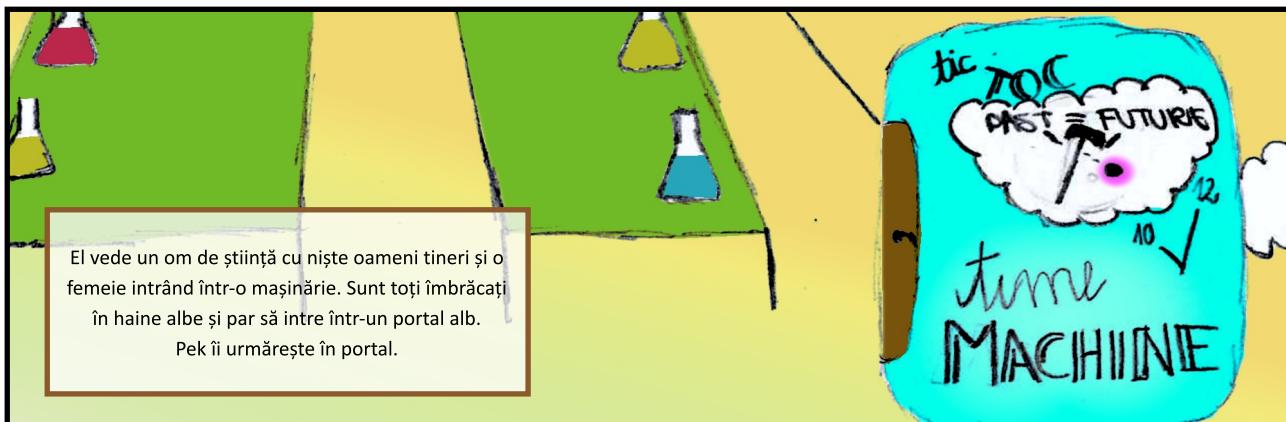
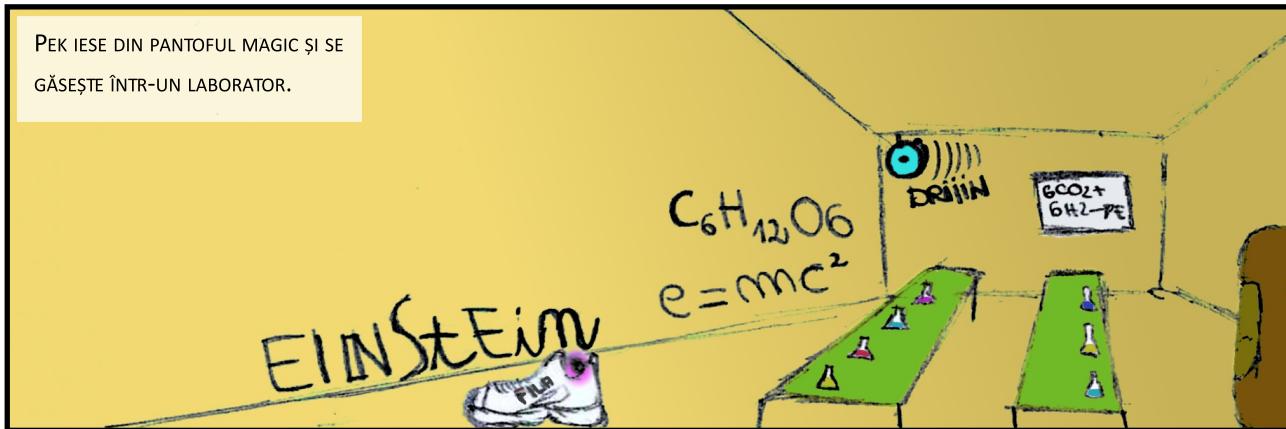
Pek călătorește în viitor într-un pantof, trăind povești fantastice, ciudate și distractive.

Fii atent! Dacă intri la Circul Finis Mundi, să nu cazi în pantof!



Index

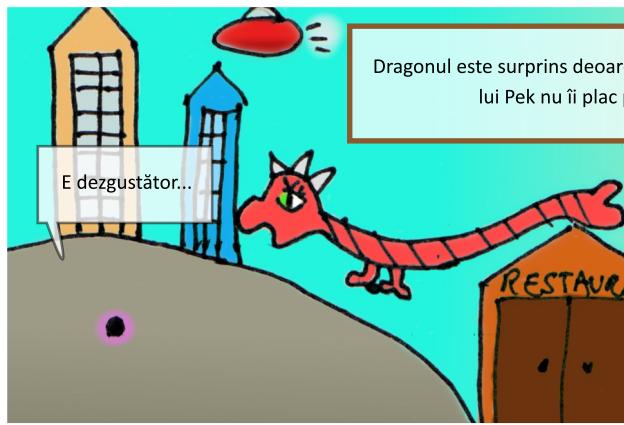
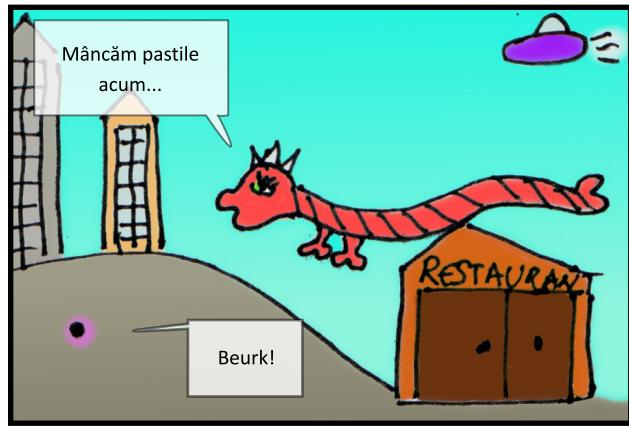
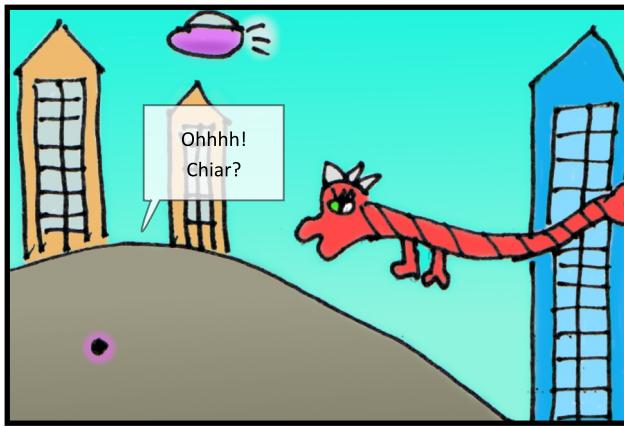
Genoa	30
Romania	31
Metropolis	32
Plouă cu bani!	33
Hovercrafts!	34
Pontevedra	35
Phonecity	36



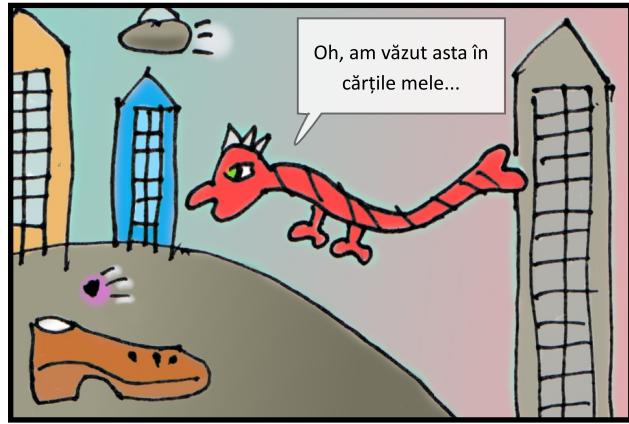
Pek, Puricele Calator

RO

Romania
2060



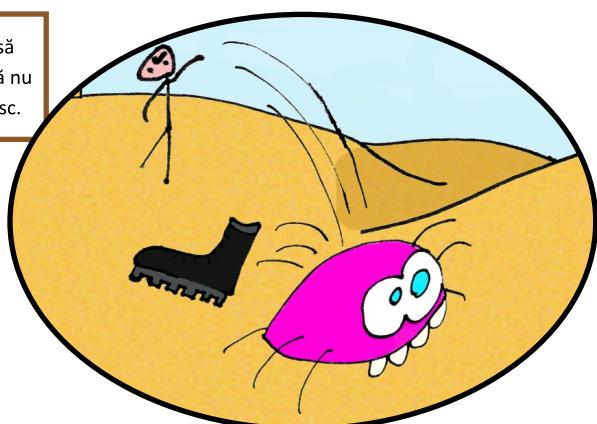
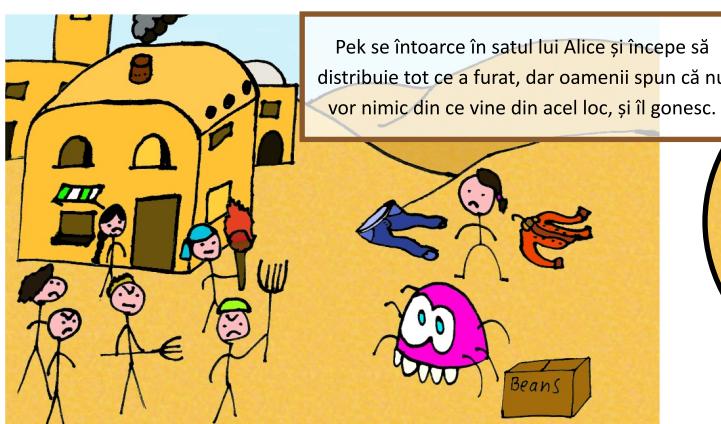
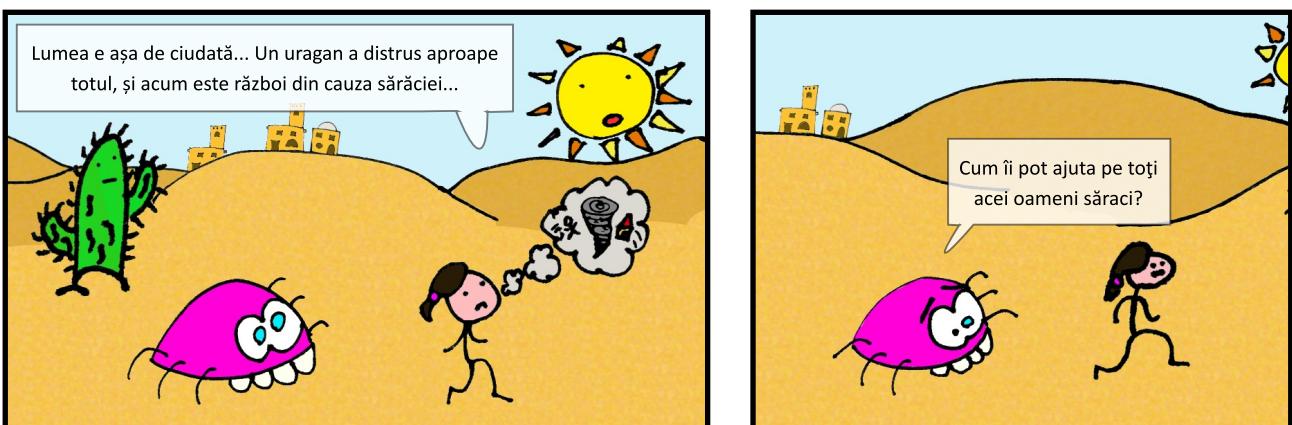
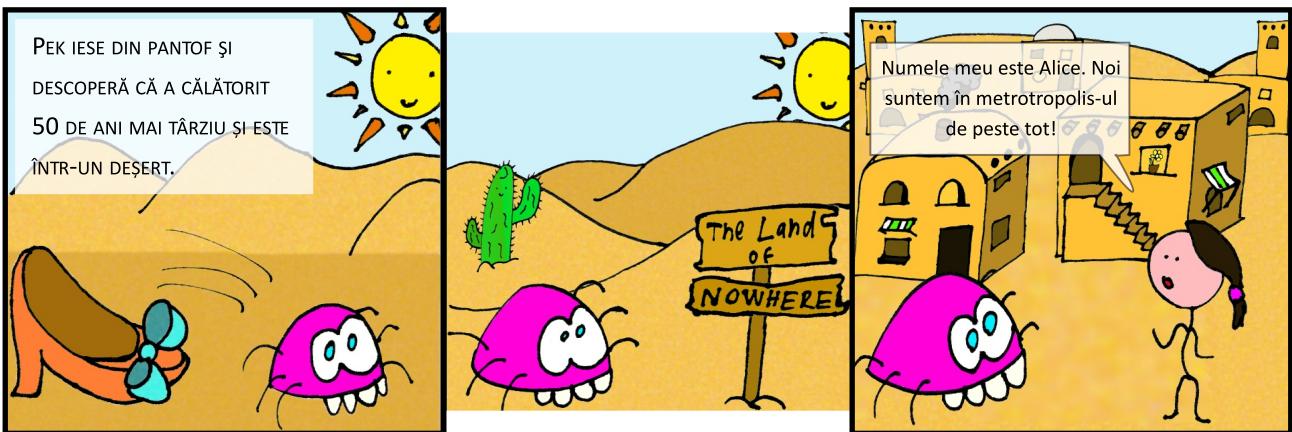
Dragonul este surprins deoarece nu înțelege de ce
lui Pek nu îi plac pastile.



Pek, Puricele Calator

RO

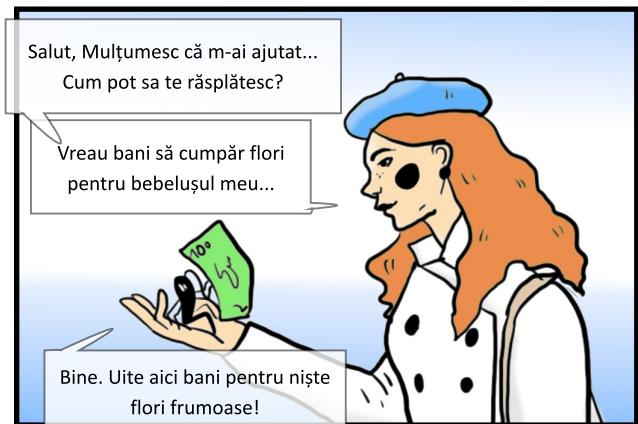
Metropolis
2070

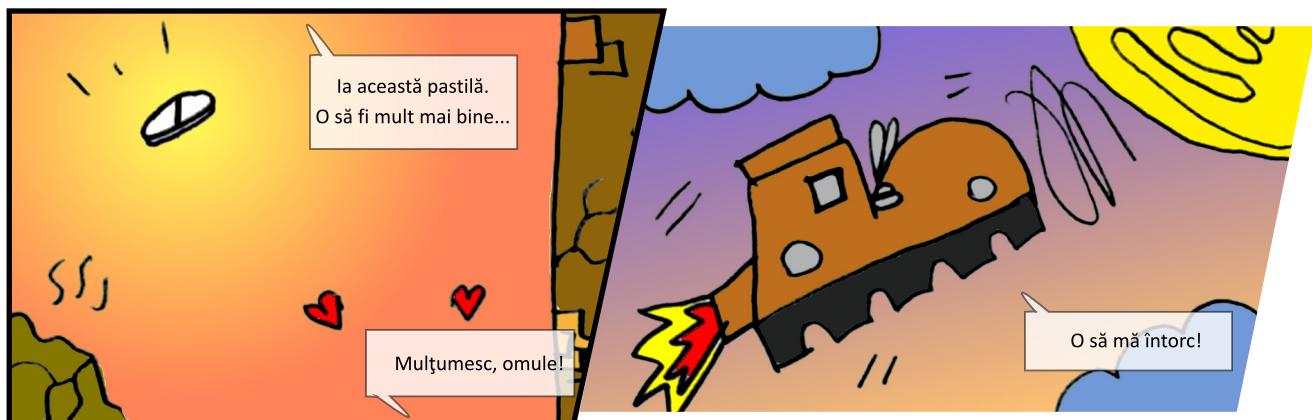
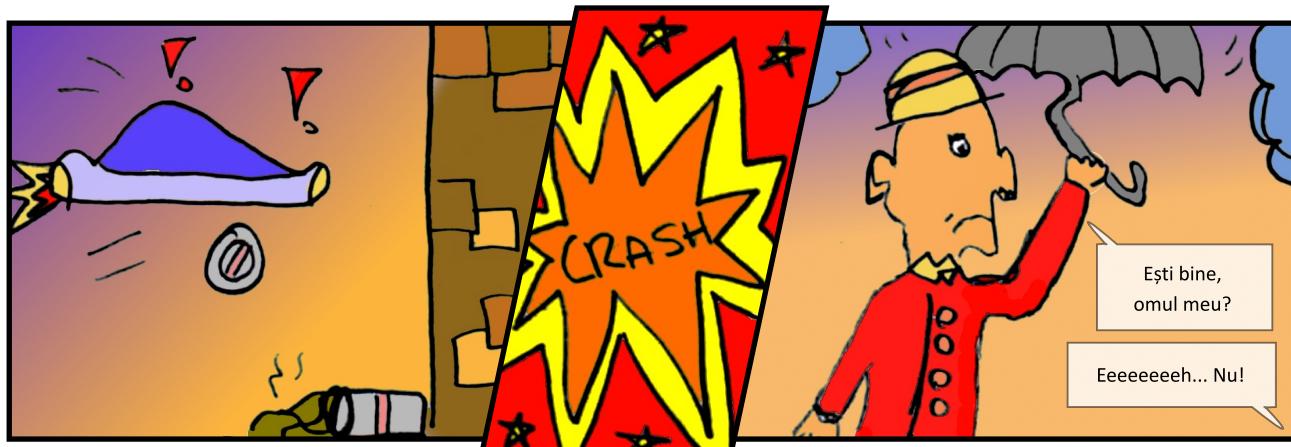


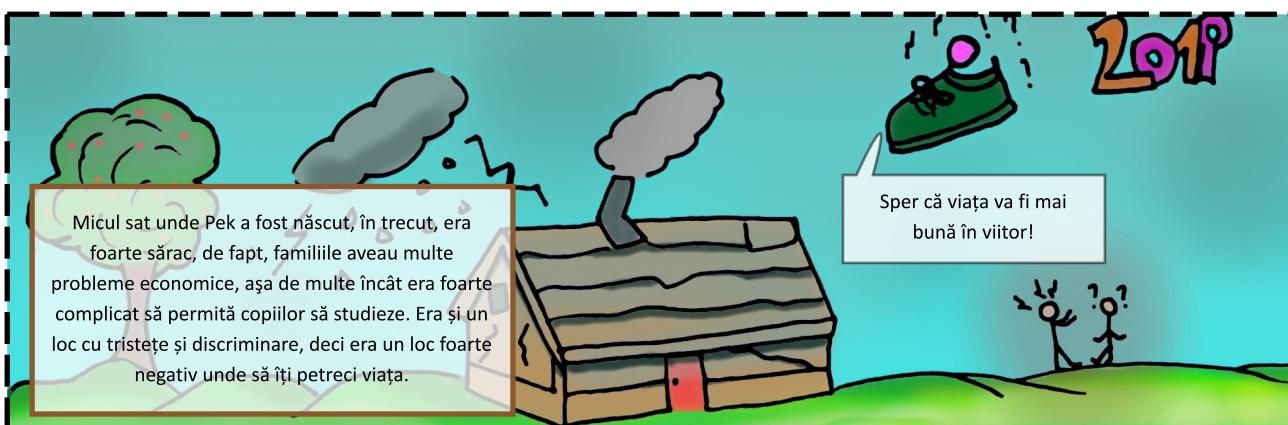
Pek, Puricele Calator

Ploua cu băni! 2059

RO



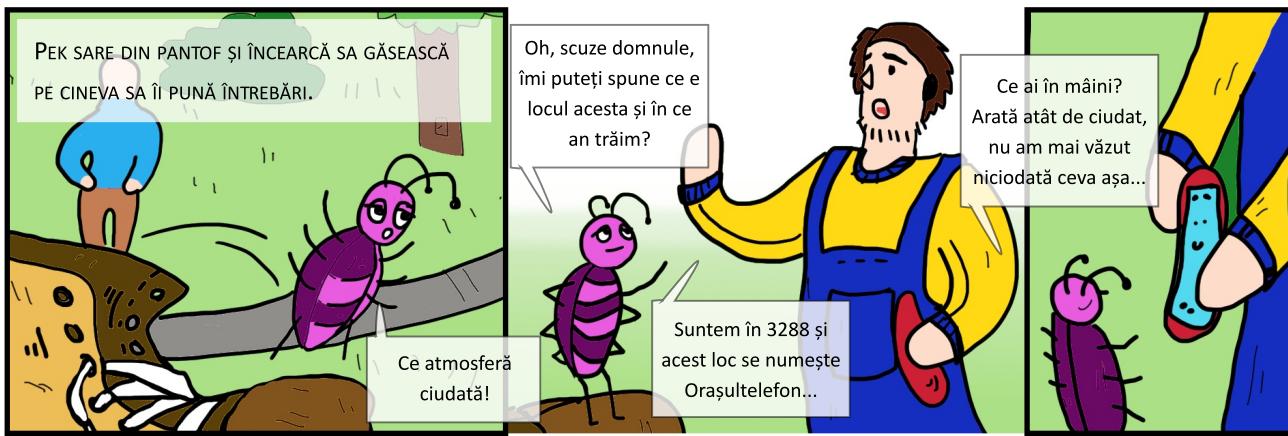




Pek, Puricele Calator

RO

Phonecity
3288

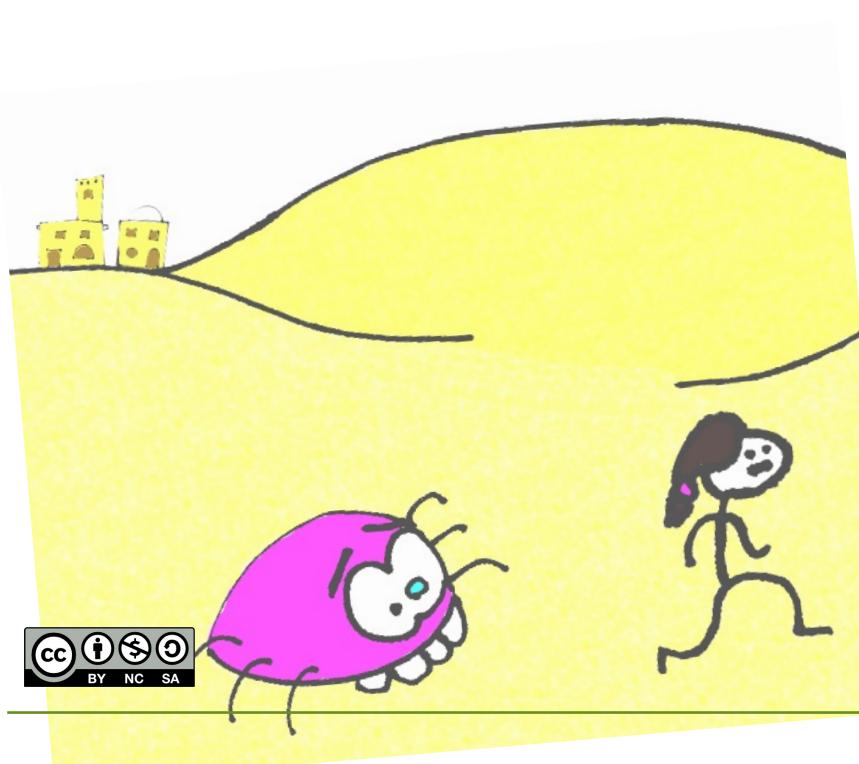
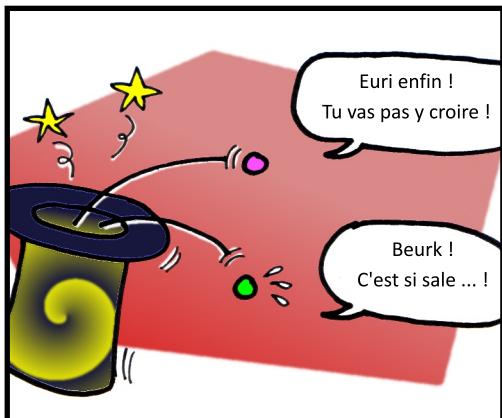
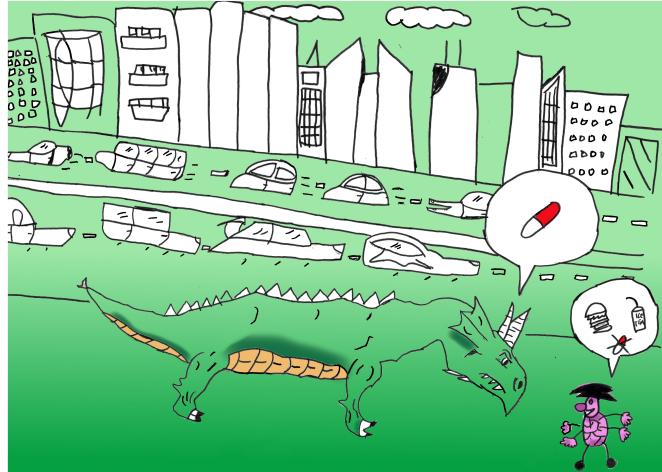


Pek, la Puce #5

Voyage dans le temps ...
une fois de plus !

Pek voyage à travers le futur dans une chaussure magique et vit des histoires fantastiques, étranges et amusantes.

Attention, si tu rentres dans le cirque Finis Mundi, ne tombe pas aussi dans la chaussure !



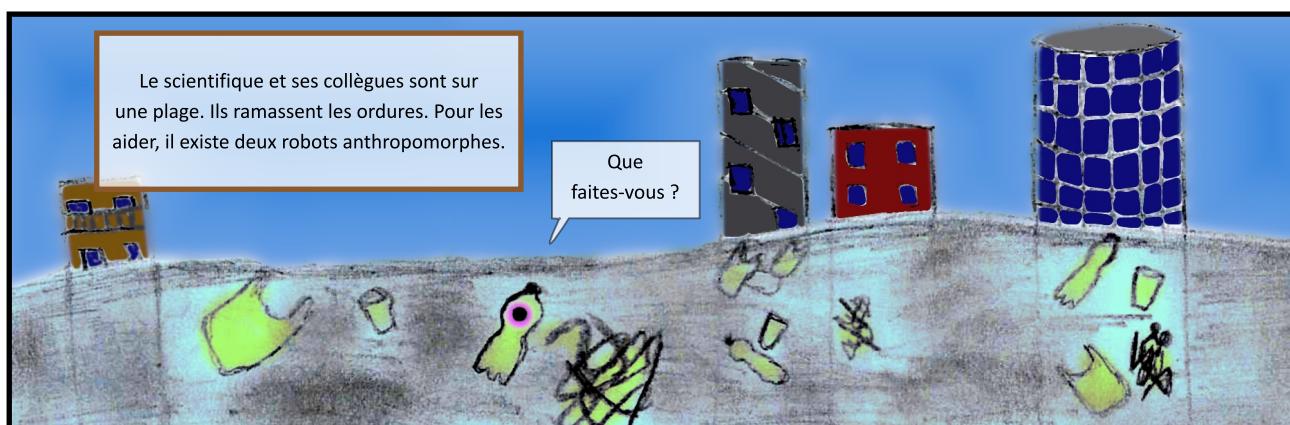
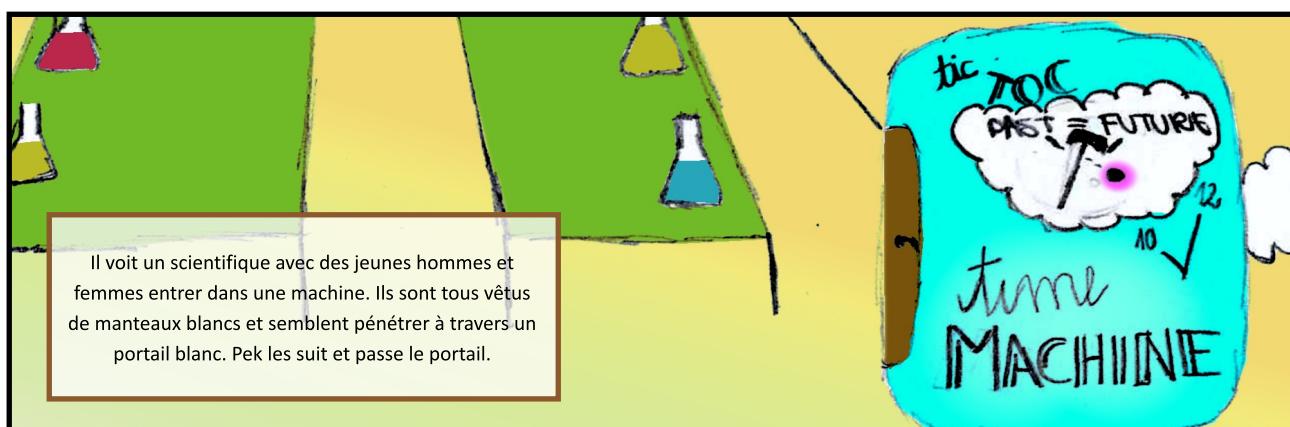
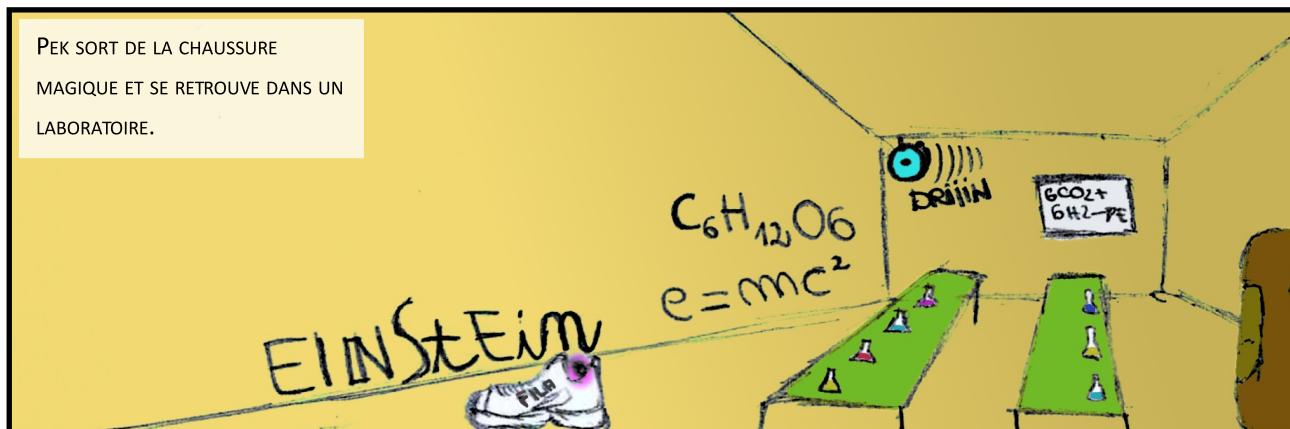
Index

Genoa	38
Romania	39
Metropolis	40
Il pleut du fric !	41
Hovercrafts !	42
Pontevedra	43
Phonecity	44

Pek, la Puce Voyageuse

FR

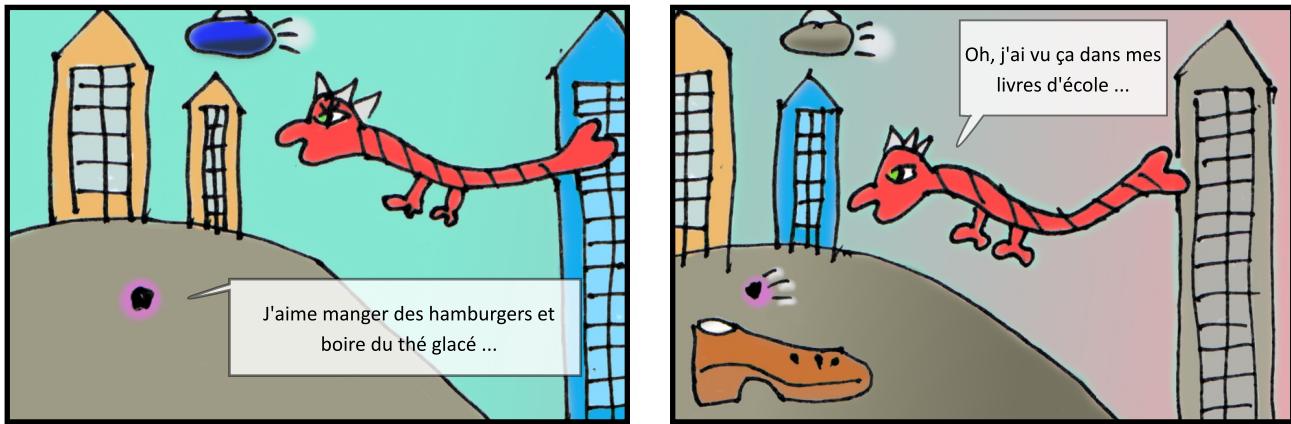
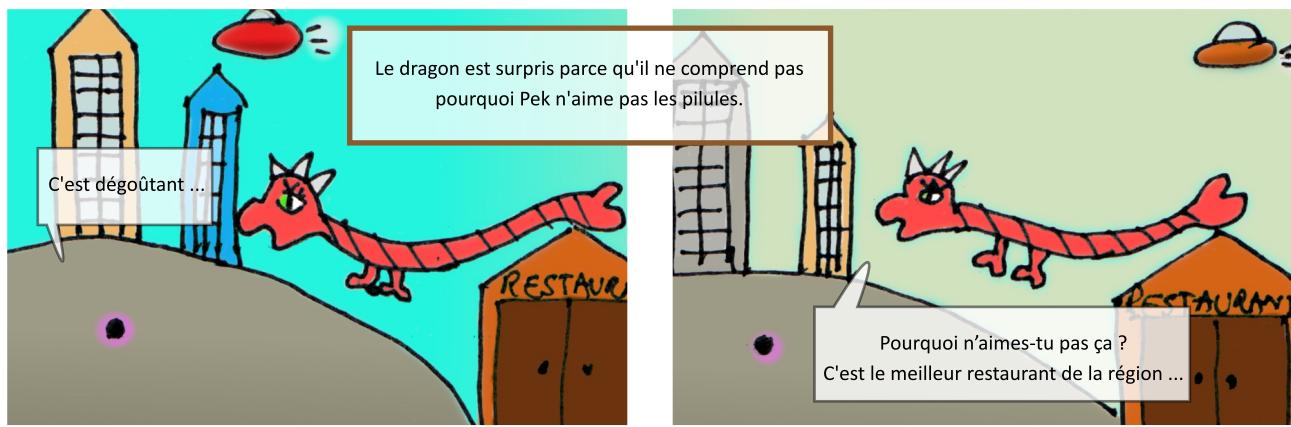
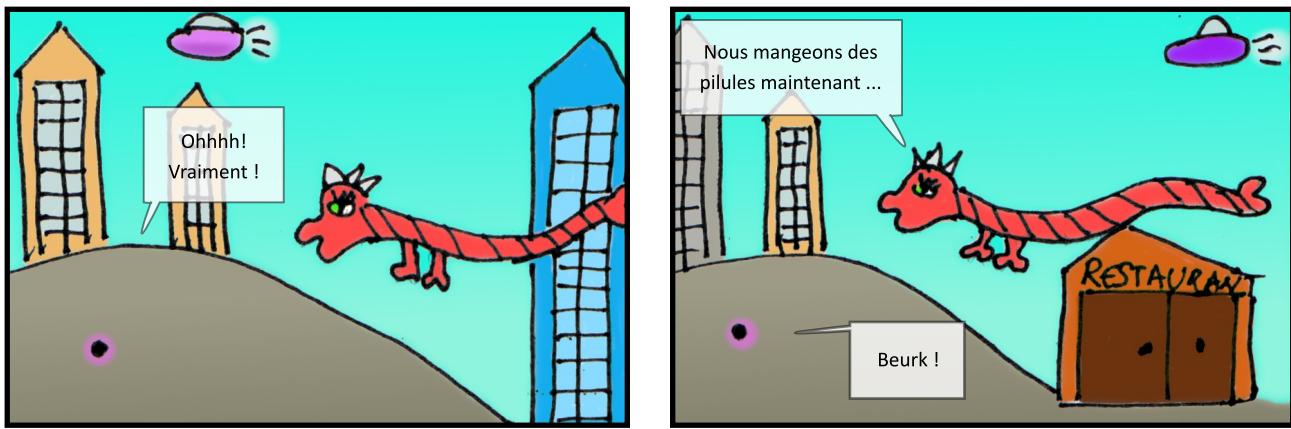
Genoa
2050



Pek, la Puce Voyageuse

FR
?

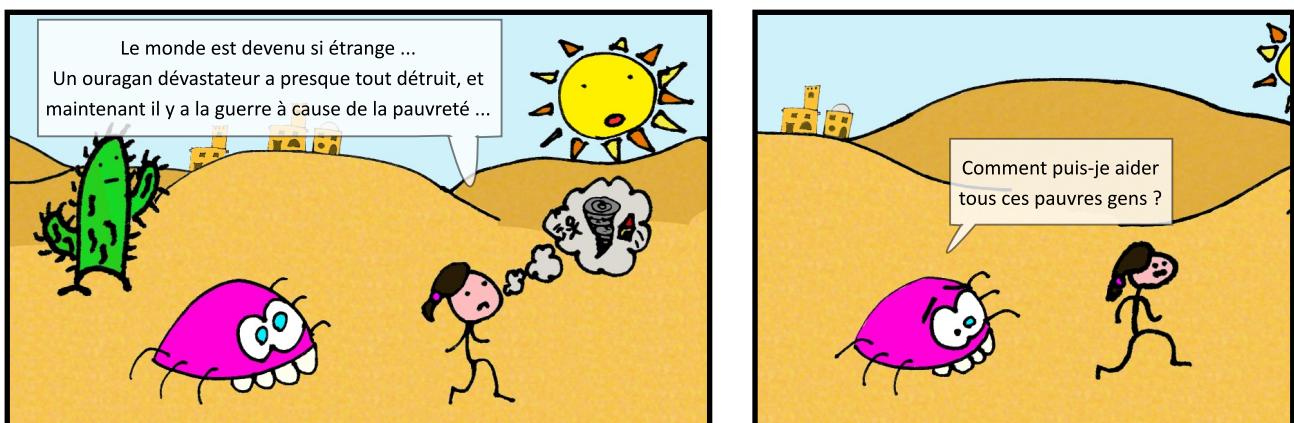
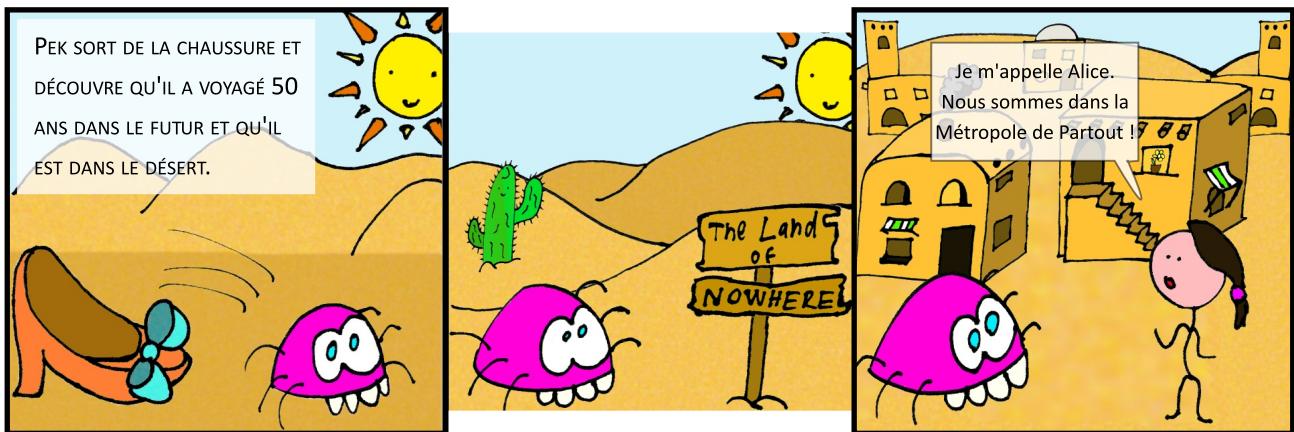
Romania
2060



Pek, la Puce Voyageuse

FR

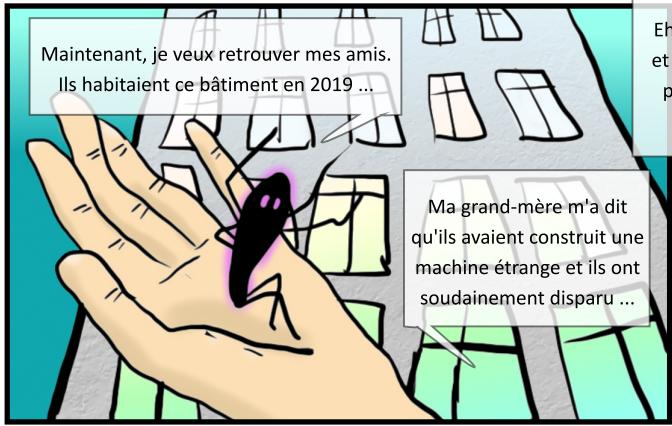
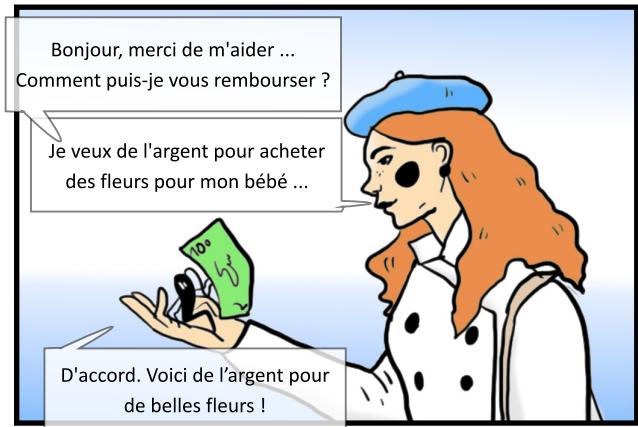
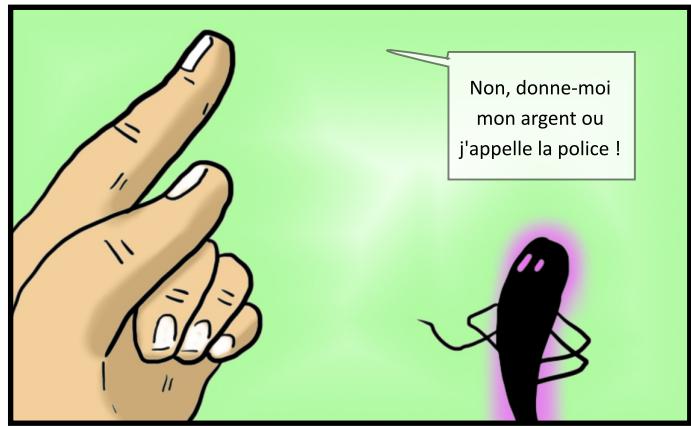
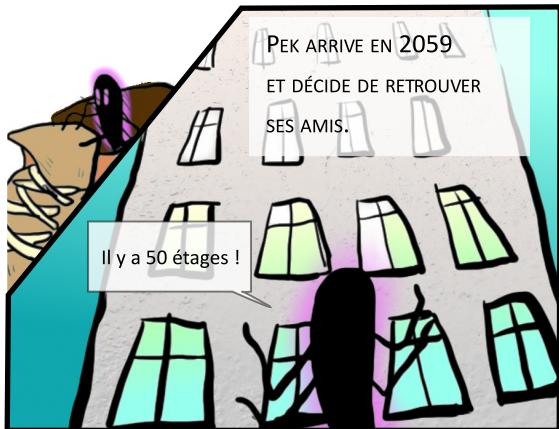
Metropolis
2070



Pek, la Puce Voyageuse

FR

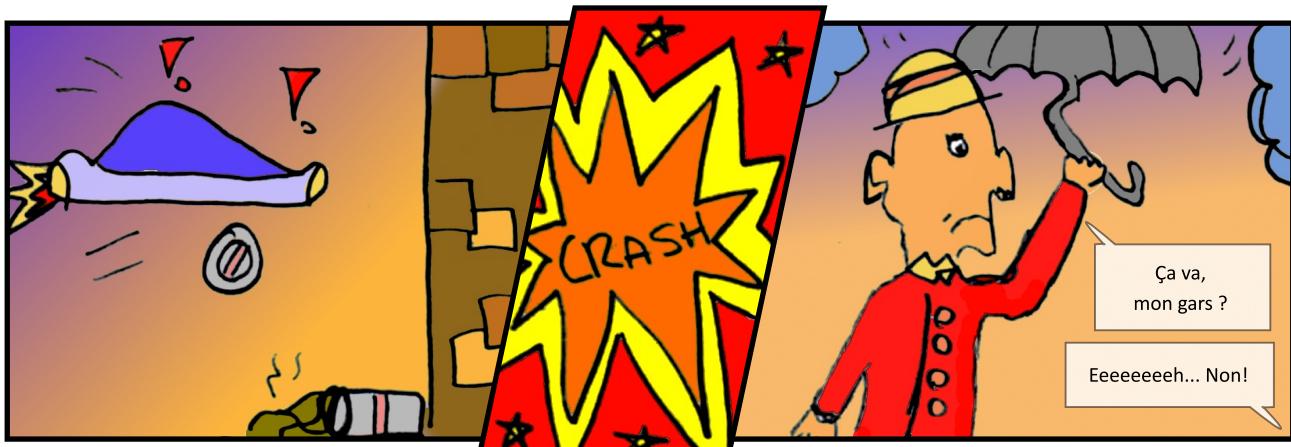
Il pleut du fric !
2059



Pek, la Puce Voyageuse

FR

Hovercrafts !
12018



Pek, la Puce Voyageuse

FR

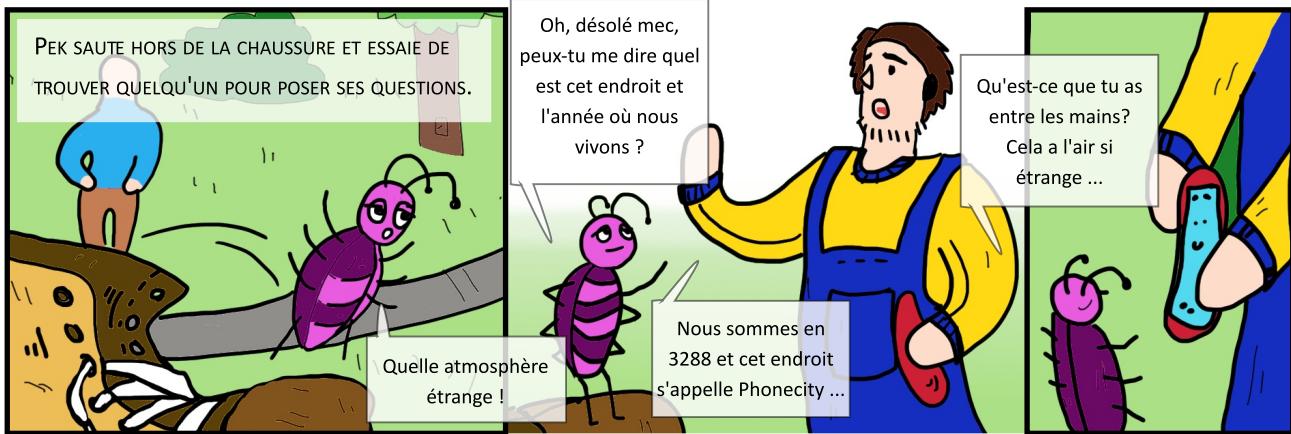
Pontevedra
2060



Pek, la Puce Voyageuse

FR

Phonecity
3288

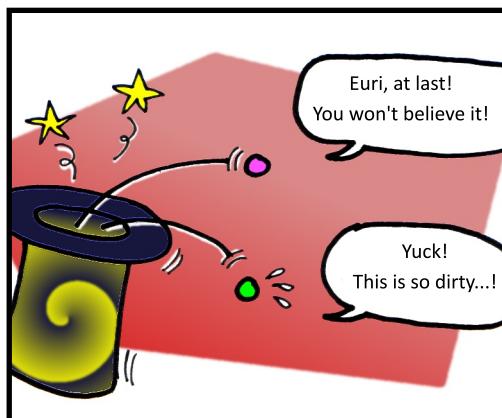


Pek, the Traveller Flea #5

Time travel... again?!

Pek travels through the future in a magic shoe living fantastic, weird and funny stories.

Be careful, if you enter in Finis Mundi Circus, don't fall into the shoe either!



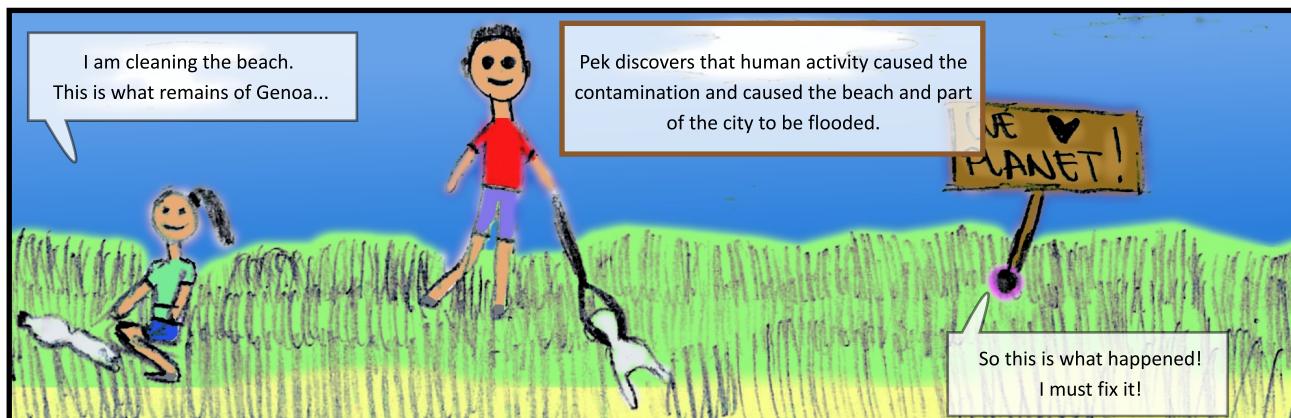
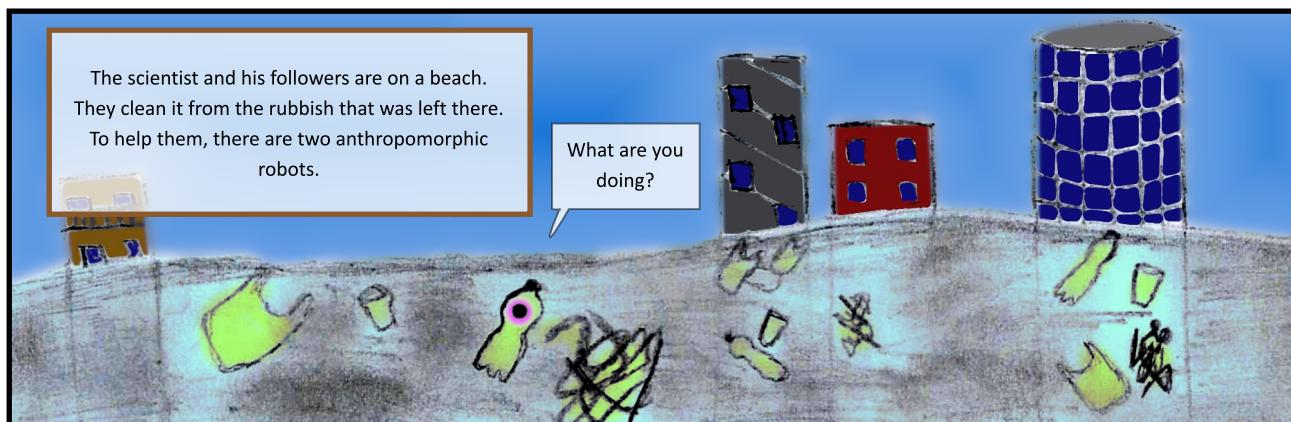
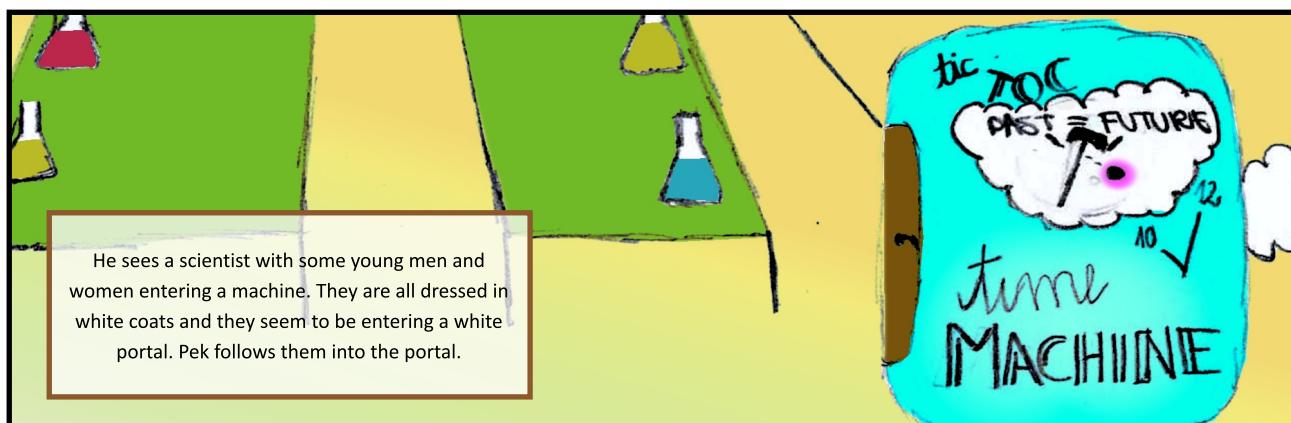
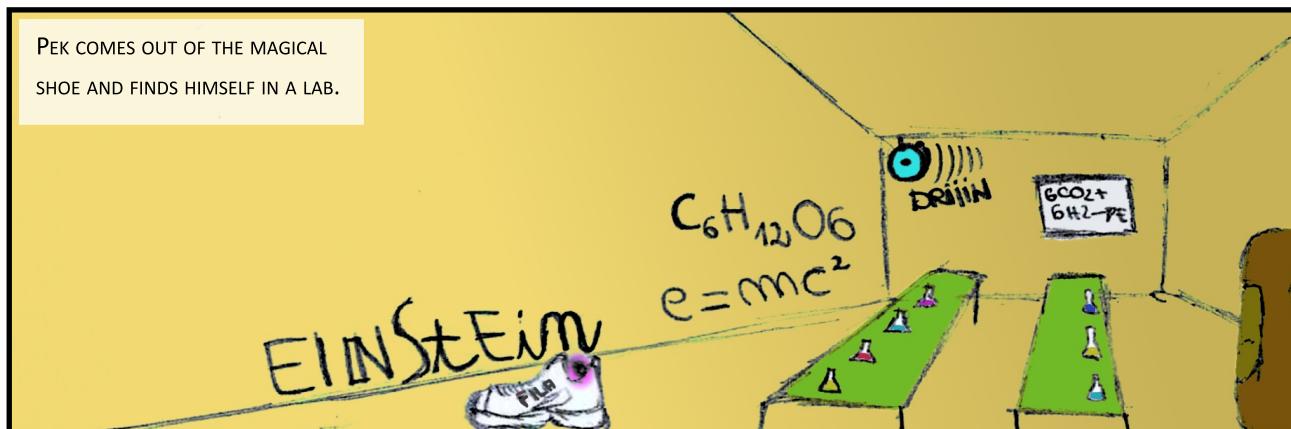
Index

Genoa	46
Romania	47
Metropolis	48
Raining money!	49
Hovercrafts!	50
Pontevedra	51
Phonecity	52
Babel	53

Pek, the Traveller Flea

EN
?

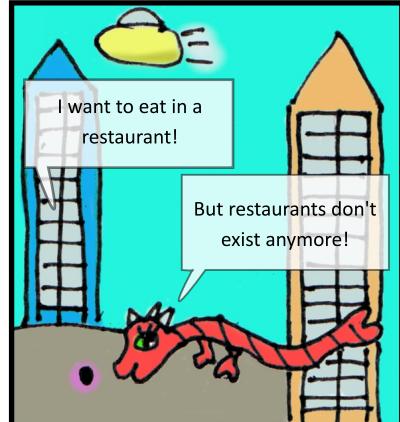
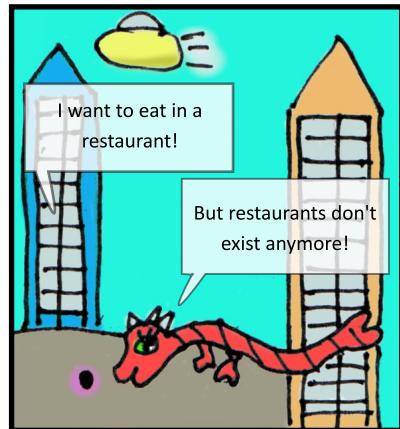
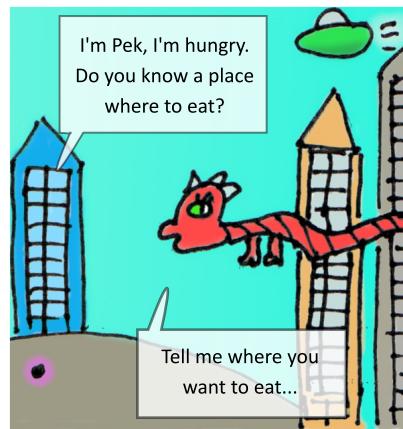
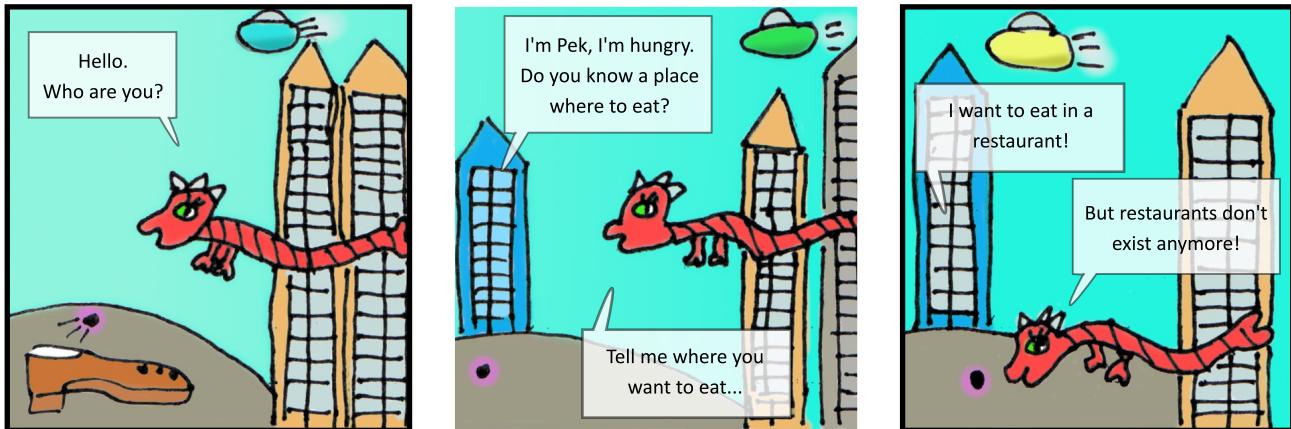
Genoa
2050



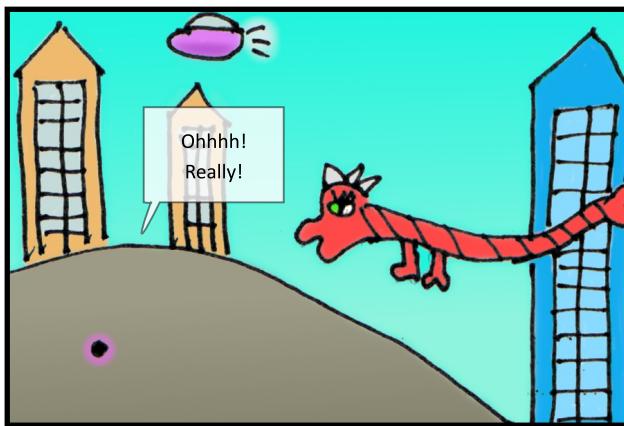
Pek, the Traveller Flea

EN

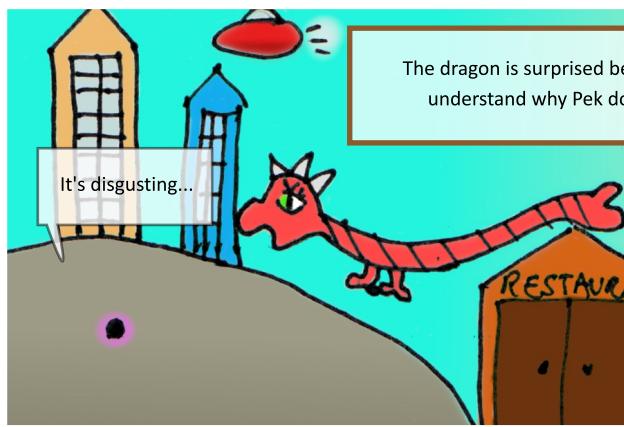
Romania
2060



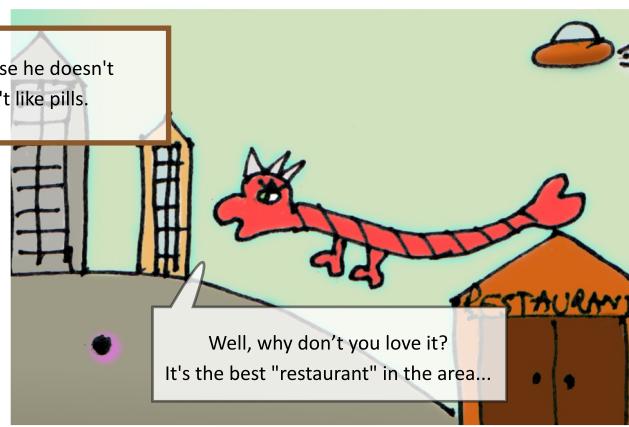
But restaurants don't
exist anymore!



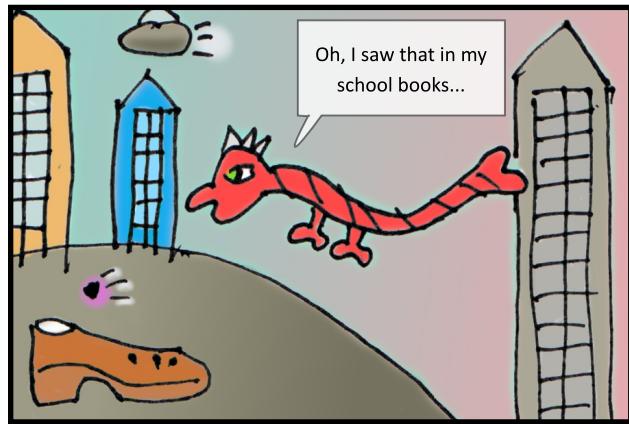
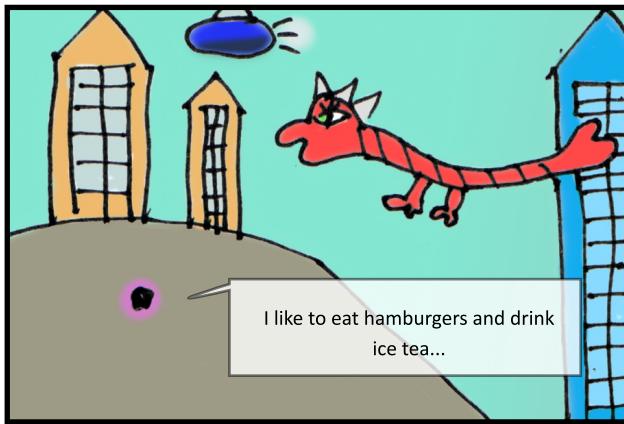
Beurk!



The dragon is surprised because he doesn't
understand why Pek doesn't like pills.



Well, why don't you love it?
It's the best "restaurant" in the area...

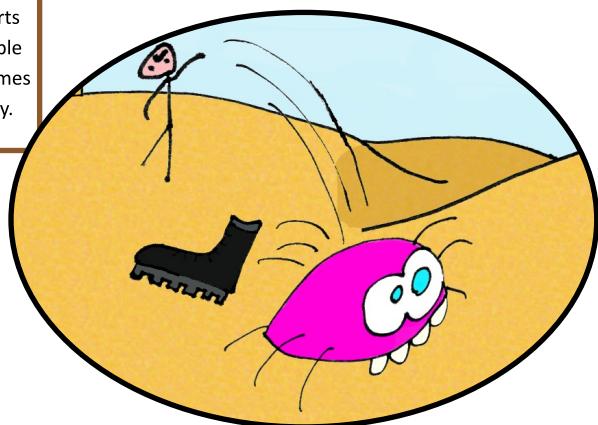
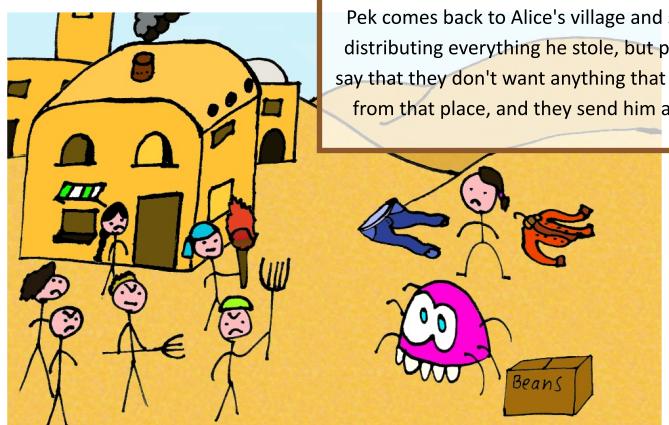
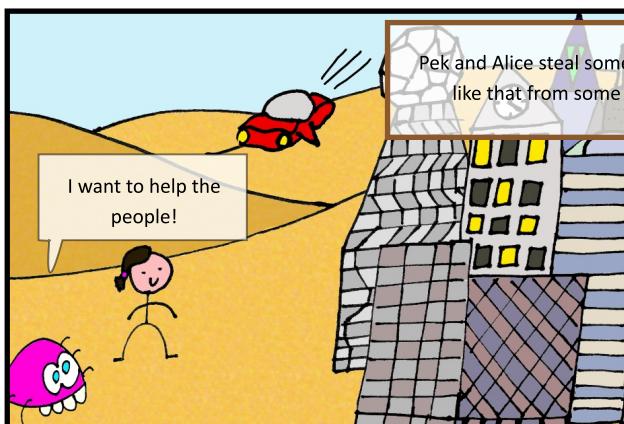
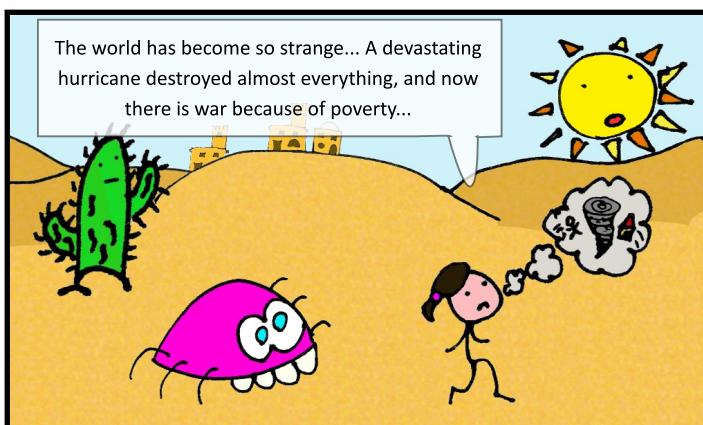
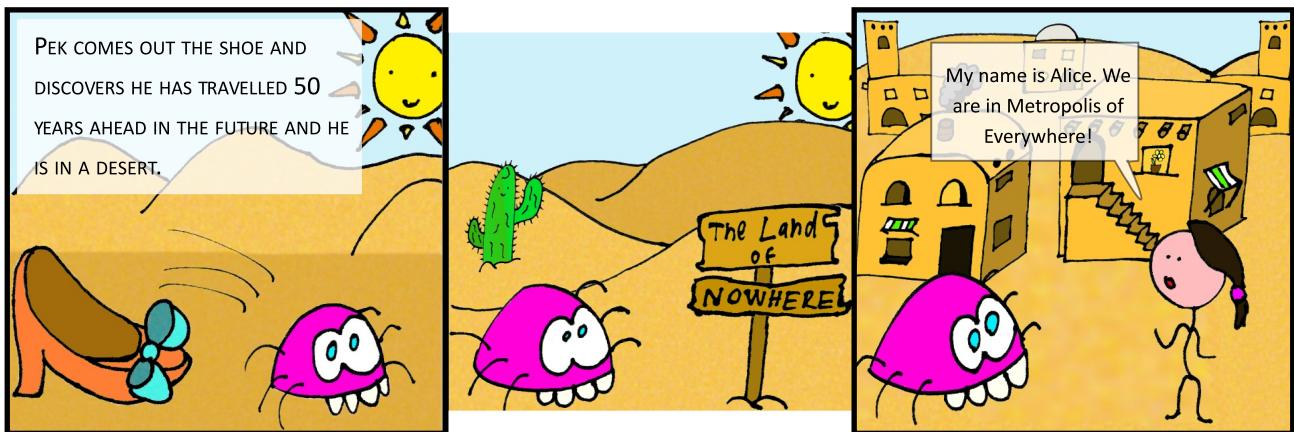


Oh, I saw that in my
school books...

Pek, the Traveller Flea

EN
?

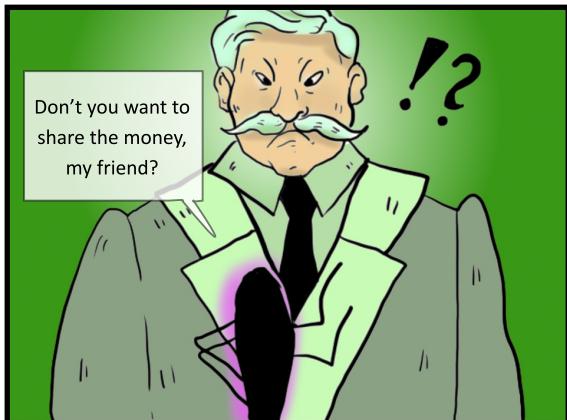
Metropolis
2070



Pek, the Traveller Flea

EN

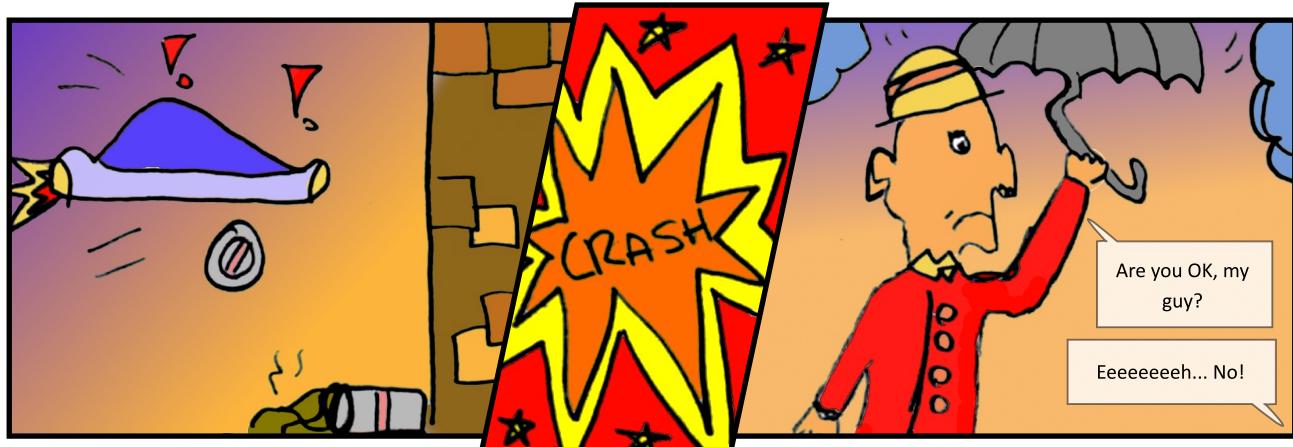
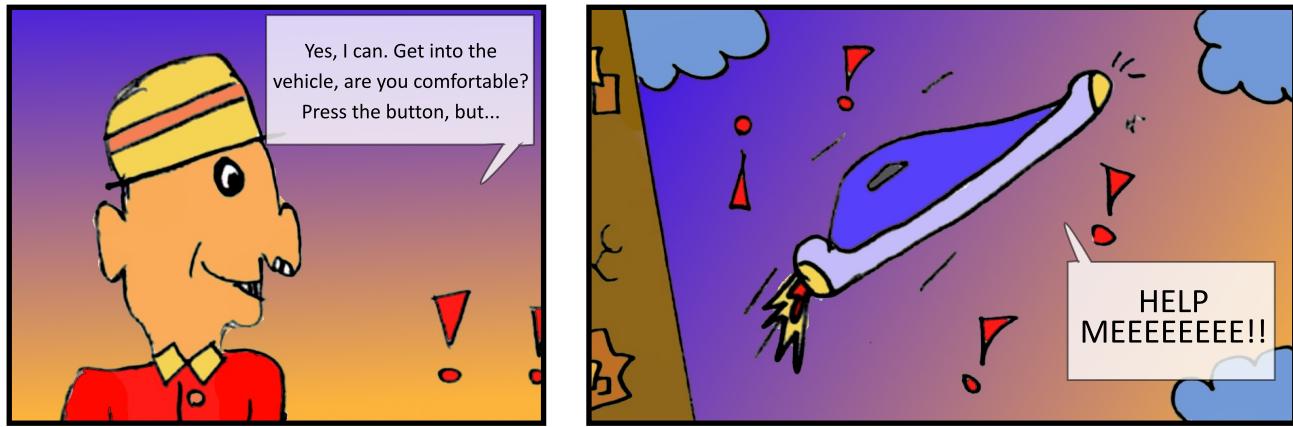
Raining money!
2059



Pek, the Traveller Flea

EN

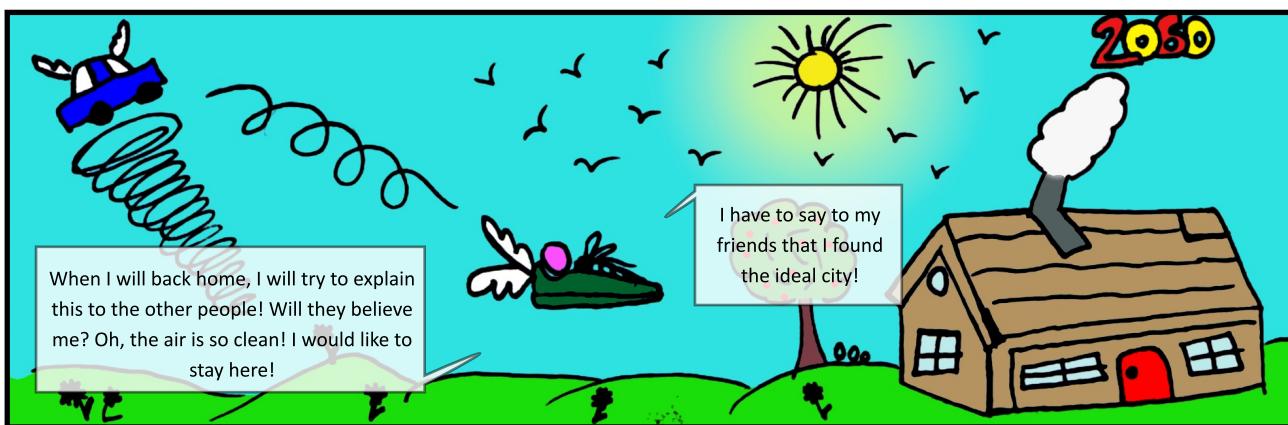
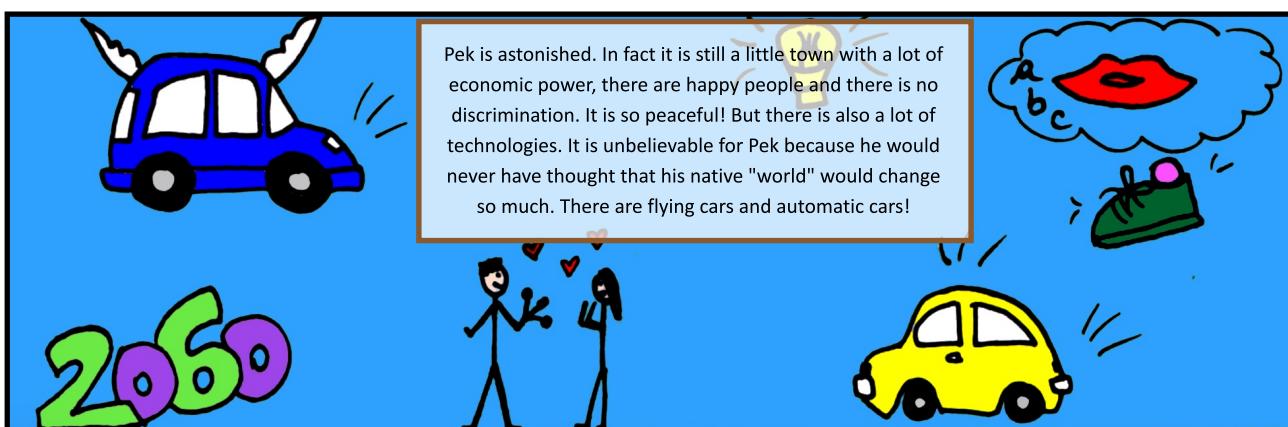
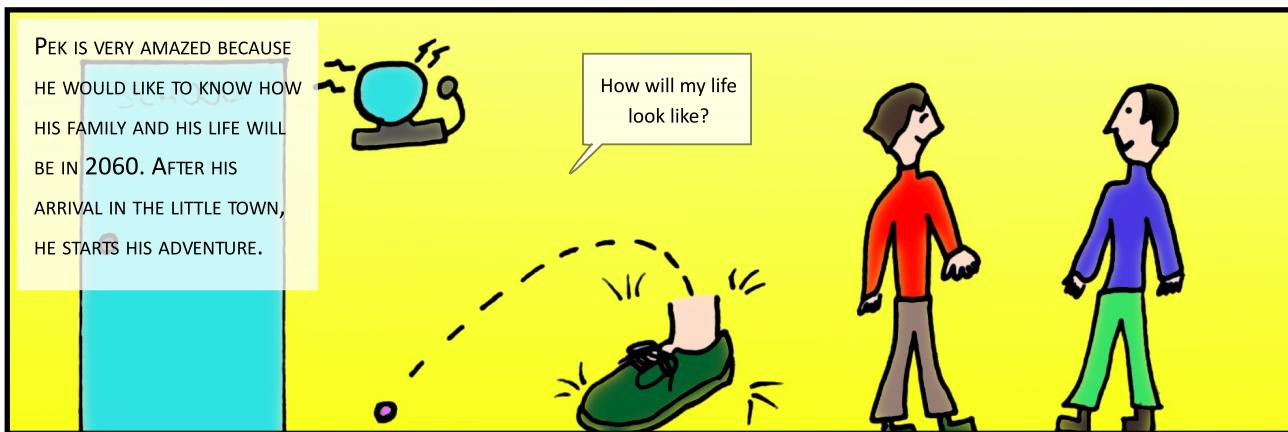
Hovercrafts!
12018



Pek, the Traveller Flea

EN

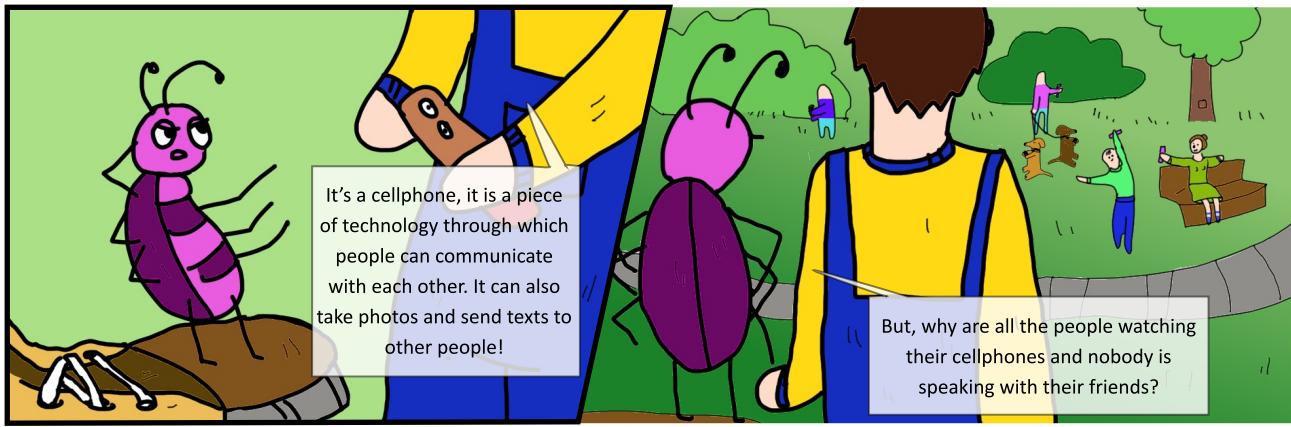
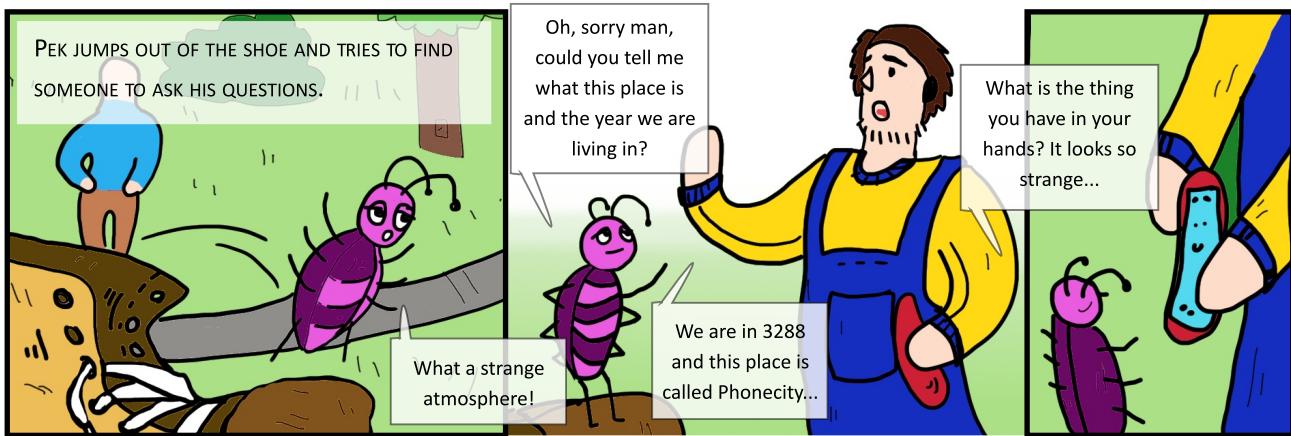
Pontevedra
2060



Pek, the Traveller Flea

EN

Phonecity
3288



Pek, the Traveller Flea

...?

Babel
5825

